



ELEKTRO maschinen®
...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!



D

EN

SI

CRO

SRB

МК

BG

WPEm 3351/20G

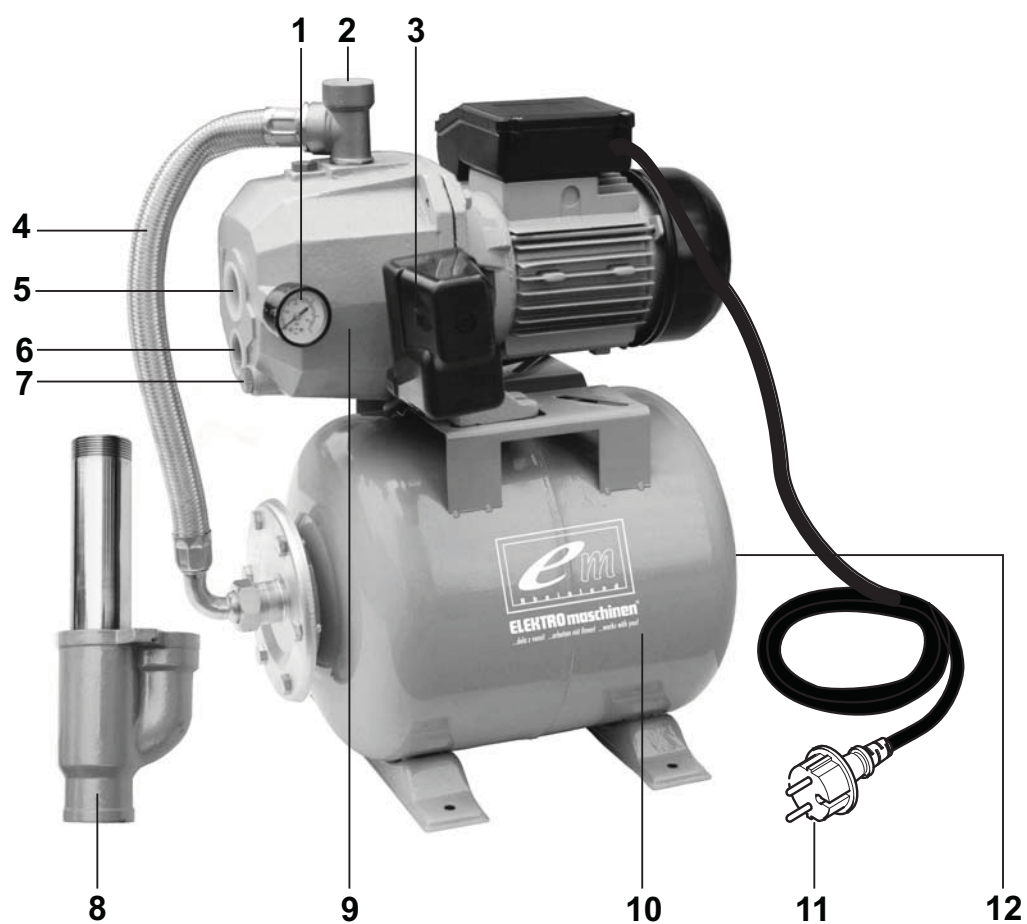


BEDIENUNGSANLEITUNG
OPERATING INSTRUCTION
NAVODILA ZA UPORABO
UPUTE ZA UPOTREBU
UPUTSTVA ZA UPOTREBU
УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА
ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

Technical Specitificacion

TECHNISCHE DATEN TEHNICAL SPECIFICATION TEHNIČNI PODATKI TEHNIČKI PODACI		WPEm 3351/20G	ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ TECHNIKAI ADATOK
Spannung - Voltage Napetost - Napon	V	230	Напон - Напрежение Feszültség
Nennaufnahmeleistung Power consumption Priključna moč Priključna snaga	W	1100	Приклучна моќ Обавезујућа снагом Teljesítmény
Neendrehzahl - Rated Speed Število vrtljajev - Broj okretaja	min-1	2800	Обороти - Број на вртежи Névleges fordulatszám
Druck - Pressure Tlak - Pritisak	bar	1,8 - 3,8	Работен притисок - Налягане Nyomás
Druck (max) - Pressure (max) Tlak (max) - Pritisak (max)	bar	4,2	Максимален притисок (max) Налягане (макс) - Nyomás (max)
Förderhöhe (max) Water flow (max) Pretok (max) Protok (max)	m³/h	2,5	Проток (max) Дебит (макс) Szívásteljesítmény (max)
Fördermenge (max) Delivery head (max) Potisna višina (max)	m	35	Потисна височина (max) Напор (макс) Emelő magasság (max)
Eintauchtiefe (max) Immersion depth (max) Sesalna globina (max) Sesalna dubina (max)	m	25	Длабочина на црпење(max) Дълбочина на засмукване (макс) Szívás mélység (max)
Kesselinhalt - Tank Capacity Velikost ekspanzijske posode Veličina ekspanzijske posude	L	24	Волумен на садот - Ресивер Tartály mérete
Schutzart - Type of protection Varnostni razred Sigurnostni razred		IP44	Степен на заштита Клас на сигурност Védelmi osztály
Isolationsklasse - Insulation Class Razred izolacije - Klasa izolacije		Class B	Класа на изолација Клас на изолация Szigetelési osztály
Wasserfluss-temperatur (max) Water inlet temperature (max) Temperatura dotoka vode (max)	°C	35	Температура на водата (max) Температура воде (макс) Átfolyó víz hőmérséklete (max)
Anschluss - Discharge port Velikost priključka		1"	Големината на линијата Размерът на линията A méret a sor
Dimensions (H*W*L) Dimenzije (H*W*L)	mm	540*350*565	Димензии (В*Ш*Д) Габаритни размери (В*Ш*Д) Méretek (H*W*L)
Gewicht - Weight Teža - Težina	kg	18	Тежина - Тегло - Súly
Bestell Nummer Oreder Number Naročniška številka Broj za narudžbinu		35233511120	Број за нарачка Код за поръчка Rendelési száma

1. Das Gerät im Überblick



- 1 Manometer
- 2 Druckanschluss
- 3 Druckschalter
- 4 Metallschlauch
- 5 Sauganschluss
- 6 Rücklaufsauganschluss
- 7 Wasserablassschraube
- 8 Injektor
- 9 Pumpe
- 10 Druckbehälter („Kessel“)
- 11 Netzkabel mit Stecker
- 12 Luftventil für Vorfülldruck

1. Allgemeines

Vor Inbetriebnahme der Hauswasserversorgungsanlage ist die Betriebsanleitung durchzulesen. Es ist zu beachten, daß bei Schäden und Betriebsstörungen, die durch unsachgemäße Behandlung hervorgerufen werden, keine Gewährleistung übernommen wird.

Die selbstansaugende Kreislumpumpe zeichnet sich durch eine hohe Förderleistung bei geringer Stromaufnahme aus. Sie ist mit einem Injektor ausgestattet, der eine gute Saugleistung sorgt.

2. Einsatzbereiche

Hauswasserversorgungsanlage wird vorzugsweise in Einfamilienhäusern, Wochenendhäusern oder zur Gartenbewässerung eingesetzt.

Die verbesserte Ansaugleistung gewährt sichere und im Vergleich um ein vielfaches kürzere Ansaugzeiten gerade im Extrembereich.

Die Pumpe und der Behälter sind nicht für aggressive Flüssigkeiten geeignet (z.B. Laugen, Säuren, Benzin oder Heizöl).

Achtung! Sand/Feinsand zerstört die Dichtungen der Pumpe.

Beimengungen wie Sand, Schmutz oder andere Feststoffe im Wasser müssen unbedingt durch ein in die Saugleitung einzubauendes Filter von der Pumpe ferngehalten werden. Dadurch werden Beschädigungen der Pumpe vermieden.

Desweiteren ist die Hauswasserversorgungsanlage nicht zur Absaugung von Fäkalien, für Kläranlagen, Mülldeponien, Bergbau usw. geeignet.

3. Sicherheitshinweise

Eine defekte Hauswasserversorgungsanlage muß unverzüglich außer Betrieb gesetzt werden, weil durch austretendes Wasser Schäden entstehen können.

- Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit körperlichen, sensuellen oder geistigen Behinderungen oder ohne Erfahrung oder Kenntnis benutzt werden, es sei denn, sie haben Anleitungen über den Gebrauch des Geräts erhalten und werden von einer Person beaufsichtigt, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist.
- Wenn die Anlage längere Zeit unbeaufsichtigt bleibt Netzstecker ziehen (z.B. Wochenendhäuser, Urlaub, etc.).
- Kinder und Jugendliche dürfen diese Anlage nicht bedienen.
- Nur Original-Ersatzteile verwenden.

4. Elektroanschluß

Die Hauswasserversorgungsanlage ist schutzgeerdet und darf nur an einer Schkostekdose 230V/50 Hz angeschlossen werden. Absicherung: mindestens 10 A.

Beschädigte Anschlußleitungen müssen unverzüglich durch eine Elektrofachkraft ausgetauscht werden. Der Betrieb mit beschädigten Anschlußkabeln ist lebensgefährlich und somit verboten. Mindestqualität der Anschlußleitung: H 05 RN F 3g 1,0 mm. Benutzung in Schutzbereichen von Schwimmbecken und Gartenteichen ist nur zulässig, wenn diese nach VDE 0100 Teil 702 errichtet sind. Bitte fragen Sie eine Elektrofachkraft.

Dieses Gerät muß über einen Fehlerstromschutzschalter mit 30 mA Fehlerstromabschaltung betrieben werden.

5. Wirkungsweise

Durch die Saugleitung saugt die Pumpe Wasser an und füllt damit Behälter. Die Pumpe beendet das Befüllen bei Erreichen des eingestellten Enddruckes am Druckschalter. Fällt der Druck im Behälter, durch Wasserentnahme schaltet die Pumpe, wenn der Einschaltdruck erreicht ist, wieder ein. Durch diese Automatik wird im angeschlossenen Leitungssystem ein relativ konstanter Druck gehalten.

6. Montage

Alle Verschraubungselemente und Anschlußstutzen sollten mit Teflonband abgedichtet werden. Sie vermeiden damit unnötigen Wasseraustritt im druckbereich, Luftansaugung im Saugbereich und Laufgeräusche.

7. Anschluß

Wählen Sie für die Installation der Hauswasserversorgungsanlage einen festen, ebenen und waagerechten Standort. Der Durchmesser der Saugleitung sollte mindestens 1" bzw. 1 1/2" sein. Saugschläuche müssen Kupplungen mit Nachstellring haben.

Hinweis: Ohne Rückschlagventil fällt beim Abschalten der Pumpe der Wasserstand in der Saugleitung. Das kann beim Wiederansaugen zu Schäden an der Pumpe führen

- Bauen Sie immer ein Rückschlagventil in die Saugleitung ein. Das Rückschlagventil muß direkt am Saugstutzen an der Pumpe angeschraubt werden.
- Verwenden Sie nur Kupplungen mit Nachstellring

Beimengungen wie Sand, Schmutz oder andere Feststoffe im Wasser müssen unbedingt durch ein in die Saugleitung einzubauendes Filter von der Pumpe ferngehalten werden. Dieser Filter wird zwischen Saugleitung und Rückschlagventil montiert.

Die Saugleitung sollte von der Wasserentnahmestelle zur Pumpe stetig steigend verlegt werden, um so Lufteinschlüsse zu vermeiden. Achten Sie beim Verlegen der Saugleitung darauf, daß keine Leckstellen entstehen. Leckstellen in der Saugleitung für ebenfalls zu Luftansaugungen und verringern bzw. verhindern die Wasseransaugung.

8. Inbetriebnahme

Bevor Sie die Pumpe in betrieb setzen, prüfen Sie den Vordruck des Luftpolsters im Druckbehälter (ca. 1,5 bar). Dieser Vordruck ist werkseitig eingestellt. Das Luftventil befindet sich unter der schwarzen Abdeckkappe am Druckbehälter.

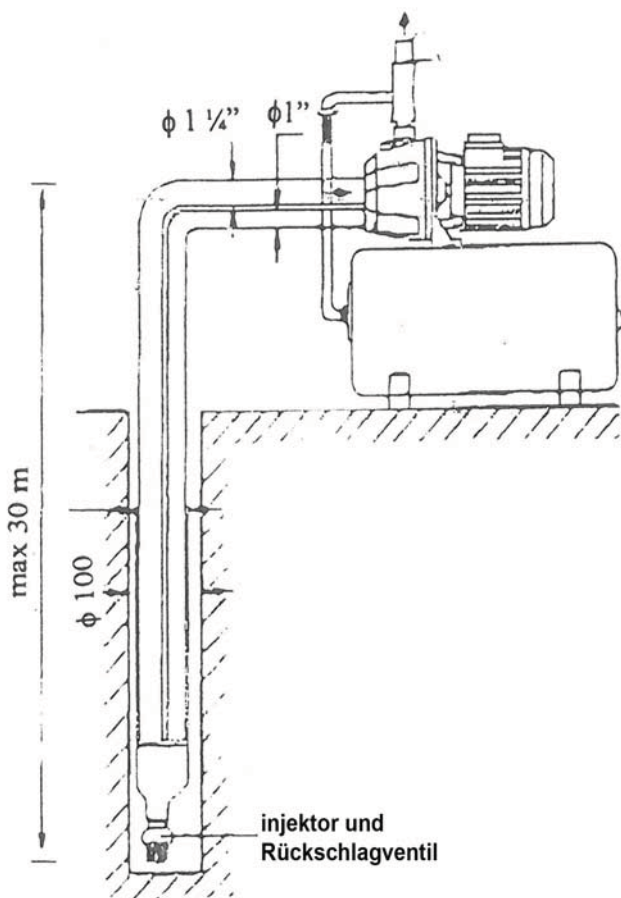
Weiterhin muß die Pumpe mit Wasser gefüllt werden. Dazu öffnen Sie die Entlüftungsschraube an der Oberseite des Pumpengehäuses neben dem Druckanschluß und drehen sie ganz heraus. Füllen Sie durch den Druckanschluß Wasser ein, bis es blasenfrei aus der Entlüftungsöffnung austritt. Danach die Entlüftungsschraube wieder eindrehen und ggf. Druckleitung anschließen.

Nachdem Sie die Pumpe mit Wasser gefüllt haben und die Druckleitung angeschlossen ist, schalten Sie den Motor ein.

Schalten Sie die Pumpe nie ohne Wasserfüllung ein! Dadurch zerstören Sie die Gleitringdichtung (Trockenlauf). Ist der eingestellte Druck erreicht, schaltet sich die Pumpe selbsttätig aus.

Achtung! Sollte Ihre Anlage nicht in einem frostsicheren Raum untergebracht werden können, so ist vor Eintritt des ersten Frostes wie folgt zu verfahren:

- Netzstecker ziehen
- Aus der Druckleitung der Anlage so lange Wasser entnehmen bis kein Wasser mehr nachläuft.
- Pumpe mittels Verschußschraube vollkommen entleeren (an der Unterseite des Pumpengehäuses)
- Sicherstellen, daß die Saug- und Druckleitungen frei von Wasser sind.



Vor der Verlegung überprüfen Sie, daß die Röhren (aus Eisen, Plastik oder Gummi) innen sauber sind, um die Düse des Injektors nicht zu verstopfen. Am Fuß des Injektors soll ein Bodenventil oder ein Kugelrückschlagventilangebaut werden. Am ende der Montage füllen Sie Röhren und Pumpengehäuse mit reinem Wasser auf. Um eine gute Füllung zu halten, ist es notwendig, daß es in der Schaltung einen gewissen Saugdruck gibt. Das Saugsystem muß vor Inbetriebnahme mit Wasser gefüllt sein.

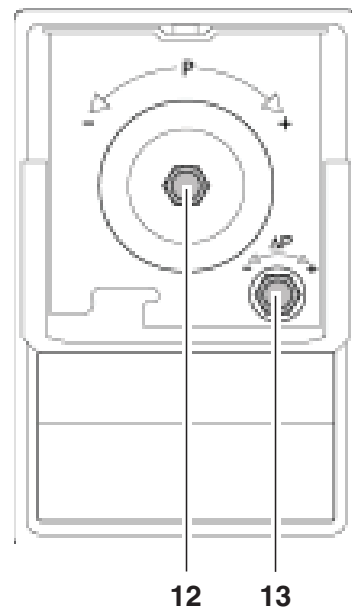
9. Wartung

Die Hauswasserversorgungsanlage ist eine wartungsarme Pumpenheit. Dennoch müssen folgende Überprüfungen regelmäßig durchgeführt werden:

- Anlage auf Undichtigkeit prüfen.
- Luftpolster prüfen (ca. 1,5 bar)

10. Druckwächter

Die automatischen Druckschalter der Anlage werden im Werk auf einen bestimmten Ausschaltdruck einreguliert (cca. 1,5 – 4 bar). Sollte sich durch Altern Feder der Ausschaltdruck verändern, so muß er am Druckwächter neu eingestellt werden. Der Ausschalter darf 4 bar nicht überschreiten.



Achtung !

Stromführende Teile
Einstellung nur durch eine
Elektrofachkraft.

11. Störungsbeseitigung

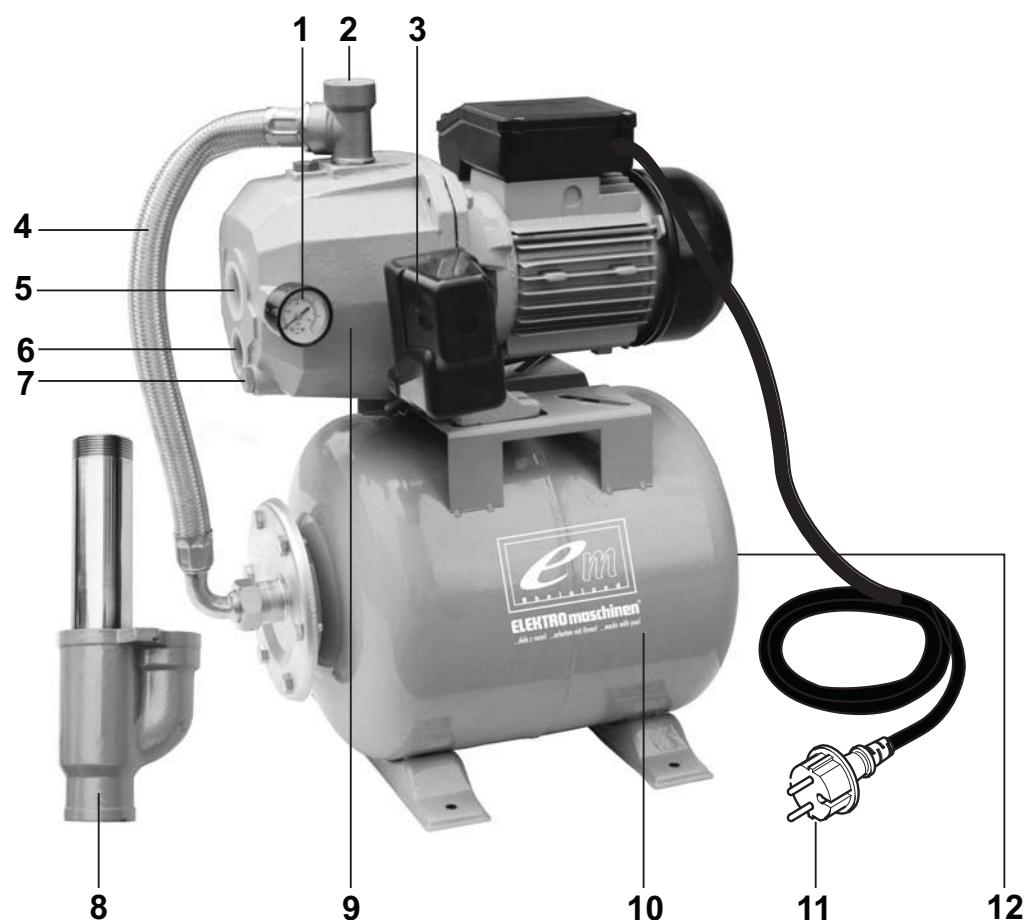
Hinweise zur Störungsbeseitigung

Vor jeder Wartungs- und Instandsetzungsarbeit ist unbedingt der Netzstecker zu ziehen. Fehlersuche an der elektrischen Anlage darf nur durch eine Elektrofachkraft vorgenommen werden.

Störungen und ihre Beseitigung

Störung	Ursache	Beseitigung
Pumpe saugt nicht mehr	Saughöhe zu groß Rückschlagventil klemmt Saugleitung undicht Gleitringdichtung undicht	Die Saughöhe darf höchstens 30 Meter betragen Rückschlagventil gangbar machen oder erneuern Saugleitung abdichten Gleitringdichtung erneuern
Pumpe bringt keinen ausreichenden Druck (Aus-Schaltdruck wird nicht Erreicht)	Strahlrohr mit Düse gerissen Leitrad verzogen Laufrad verstopft Düse verstopft	Strahlrohr mit Düse erneuern Leitrad erneuern Laufrad reinigen oder erneuern Düse reinigen
Pumpe springt ohne Wasserentnahme an	Rückschlagventil undicht	Rückschlagventil reinigen bzw. Erneuern
Pumpe springt nach geringer Wasserentnahme (ca.0,5l) an	Vordruck fehlt	Vordruck erhöhen, soll 1-1,5 bar betragen. Vordruck kann nicht vom Pumpenmanometer abgelesen werden
Pumpe brummt nur	PVC-Teile verzogen Laufrad verstopft Pumpe sitzt fest	Pumpe demontieren, reinigen und defekte Teile erneuern
Wasseraustritt zwischen Motor und Pumpen-Laterne	Gleitringdichtung undicht	Gleitringdichtung erneuern

1. Components and Parts



- 1 Pressure gauge
- 2 Discharge port
- 3 Pressure switch
- 4 Flexible metal tube
- 5 Pump inlet
- 6 Return pump inlet
- 7 Drain plug
- 8 Injector
- 9 Pump
- 10 Pressure vessel ("tank")
- 11 Power cable with plug
- 12 Air charging valve for tank precharge pressure

Respected buyer

Thank you for your trust in buying the machine Rheinland Elektro Maschinen. Duration of the machine depends also on you. So we ask you to read carefully the whole instructions for the usage. Only in this way you will be informed with your new machine and you will prevent the mistakes and the possible danger.

Consider the security rules at work.

1. PLEASE READ!

These instructions were written to instruct you for the safest work and for the longest possible duration of the system. Here are few guidelines how to read these instructions:

- Read the instructions before the usage. Especially be careful with the security information.
- These instructions were written for the users with basic technical knowledge. If you don't have this knowledge, we advise you to look for help and advices from the expert.
- Keep the instructions for usage always close to the machine. You will need them also for possible guaranty.
- During the sale or giving of the machine you give also to a new owner all the instructions and documentation.
- Manufacturer is not responsible for eventual damage, which occurred because of not considering the instructions or non purpose usage.

2. PURPOSE AND USAGE MODE

This system is for supplying the house with clean water in domestic and near-house usage like:

- pumping the water from wells, fountains, water storages ...
- emptying the pools, garden lakes, fountains or water reservoirs

The highest temperature of the water must not be over 35 C.

3. SECURITY

This system is not for pumping of the clean water or other nutritional liquids. You must not pump explosive, flammable, aggressive, salty liquids. Same goes for the substances which are harmful for the health.

This system is not for the industrial or commercial usage!

For every usage outside the range permitted by the manufacturer we are not responsible and we don't return any expenses. Non purpose usage can damage the pumps and the user!

General security instructions

This apparatus is not to be used by people (children included) with reduced physical, sensorial or mental capacities or without any experience and knowledge, unless they did not receive instructions relative to the use of the apparatus and are controlled by a person responsible for their safety.

To children, adolescents and persons, which are not informed with the instructions it's not allowed to use the pump. During the usage of the system in the swimming pools and garden lakes or wells, because of your own security, consider the security standards DIN VDE 0100-702, -738 and valid local regulations. When you use the system for supplying the house with the sanitary water consider the standard DIN 1988. During the usage there is a pressure danger because of the pressure rise in lines or reservoir in which we pump the water; consider this!

Danger of environmental influences

Do not expose the system to the rain and do not work in humid environment. Do not use the pump close to the flammable liquids or gases.

Danger of electrical shock

Do not expose the system or other electrical elements to a direct water jet. There is a danger of a strong electrical shock. Do not touch the plug with wet hands! Always pull by the plug and not by the cable! Grounded extension and the part with the socket have to be away from the area where there is a possibility of flooding. You can use only grounded el. extensions with enough cable intersection. Always unwind the cable of the wreath. Do not nod, squeeze, fold, walk on or pull the electrical cable. Protect it from the sharp objects, heat and oils.

Put the cable in a way so that the pumped liquid can't reach it. Pull the plug out of the socket always when:

- you reach in or you maintain the system
- people are in the pool, garden well or pond

Danger of damage for the system for water supply

During the unwrapping of the system be careful on possible damage. Return the damaged system in the store. DO NOT USE IT! Before every usage check the state of the whole system and that of the electric cable with the plug. The damaged system has to be repaired by experts and tested before the usage. Do not repair the system by yourself! Only educated maintenance persons can reach in the interior and perform repairs.

4. OPERATION MODE

Over the pumping line the pump pumps the water and fills the pressure reservoir. The pump stops with filling when there was obtained the final pressure, which is set on the pressure switch. If the pressure in the pressure reservoir falls because of water taking, the pump switches on again. This automatic system maintains in the closed system of the feeding a relatively constant pressure.

5. INSTALLATION OF THE HOUSE MACHINE FOR WATER SUPPLY

Every screw elements and pumping additional parts have to be tightly closed with the teflon tape. In this way you will prevent unnecessary water leakage in the pressure area, air pumping in the pumping area and the noise during work.

6. CONNECTION OF THE HOUSE MACHINE FOR DRINKING WATER SUPPLY

Put the machine on a hard, plain surface, which is horizontal. The diameter of the pumping lines has to be at least 1". With the tube lines over 5 meters we recommend the diameter 1 1/4", which prevents the loss of capacity. Pumping connections have to be equipped with junctions and setting elements. In every case you have to use reverse valve, which has to be firmed on the pump as tight as possible. The pumping lines have to be lifted constantly in a direction towards the pump because in this way you prevent the appearance of air bubbles in the pumping tube. Before switching on, the pump and the lines have to be filled with water. If the lines are leaking this causes entrance of the air and reduces the pumping capacity.

7. START OF THE OPERATION

Before you start the pump, check pre-pressure of the air cushion in the reservoir (approx. 1.5 bar). This pre-pressure is set in the factory. The air valve is positioned under the removable cover on the pressure reservoir. Beside that, the pump has to be filled with water. For this purpose open the ventilation screw on the top side of the pump housing near the pressure connection and unwind it totally. Pour the water through the pressure connection until it doesn't come out through the ventilation opening without bubbles. Then again wind the ventilation screw and possibly connect the pressure lines. Then when you filled the pump with water, in a way that the pump and the pumping lines are filled with water till the winded valve and the pressure lines are connected, you start the engine.

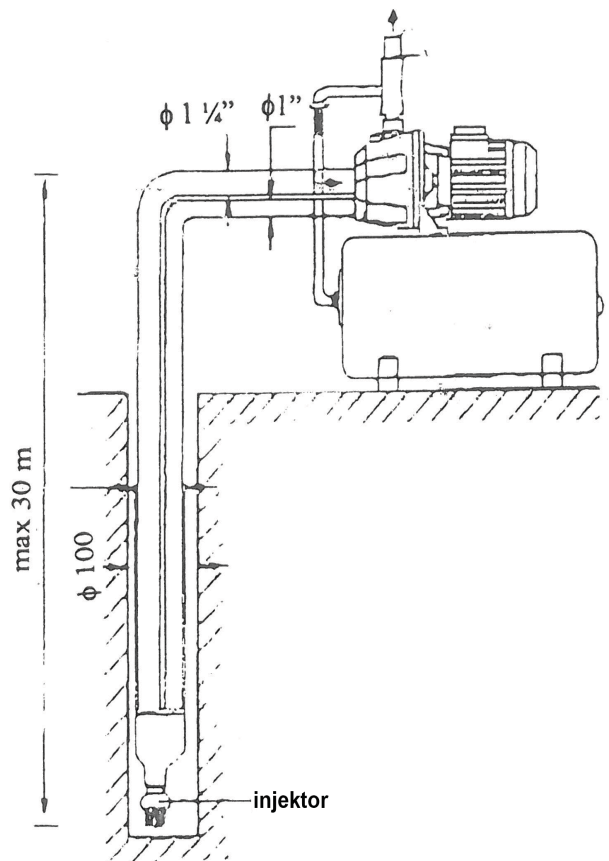
Never switch on the pump if it's empty because you will ruin the gasket of the sliding rim (dry operation). If the set pressure is reached the pump automatically switches off.

Attention:

When there is a danger of freezing transport the pump with all the equipment in a room where there is no danger of that kind. If this is not possible, then with first danger of freezing you do this:

- pull out the plug
- empty the water from the pressure lines until there is no leakage

- with the help of the closing screw you totally empty the pump (on the lower side of the pump housing)
- make sure that the pumping and pressure lines are totally empty



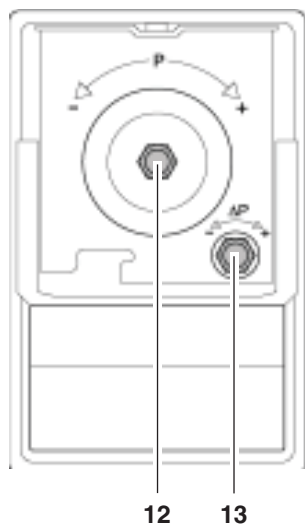
Before you connect the tube you check if the tube (of steel, plastic or rubber) is clean inside and if it's without obstacles behind the injector. At the end of the injector there has to be firmed irreversible valve with the filter. At the end of the installation fill the tubes and the pump with clean water. If you fill the pump correctly with water it is necessary that there is a pumping air in the lines. The pumping system has to be filled with water during the operation.

8. MAINTENANCE

It is not necessary to maintain the house machines for water supply. But it is necessary to check regularly:

- tightness of the machine
- air cushion (approx. 1,5 bar)

9. PRESSURE CONTROLLER



The pressure switch for the house machine for water supply is set in factory on the determined switch off pressure (approx. 1.4-2.8 bar). If because of (for example aging of spring) this pressure changes, it has to be set again on the pressure controller, but this pressure must not be over 4 bar.

Attention!

There is a danger with the electrical lines. The setting has to be done by electrician.

During the setting of switch on/off pressure do like this:

- A: Release the differential screw (1) until the spring is not freed
- B: Switch on the house machine for water supply and watch the manometer to see at which pressure the engine switches off (switch off pressure)
- C: Turn the setting screw (2) in desired direction:
 - in the direction of the clock: raising of the switch off pressure
 - opposite the direction of the clock: diminishing of the switch off pressure
- D: Empty the water from the pressure lines and watch the manometer to see at which pressure the engine switches on (switch on pressure)
- E: With the turning of the differential screw (in the direction of the clock) set the new switch on pressure

10. DISTURBANCE REMOVING

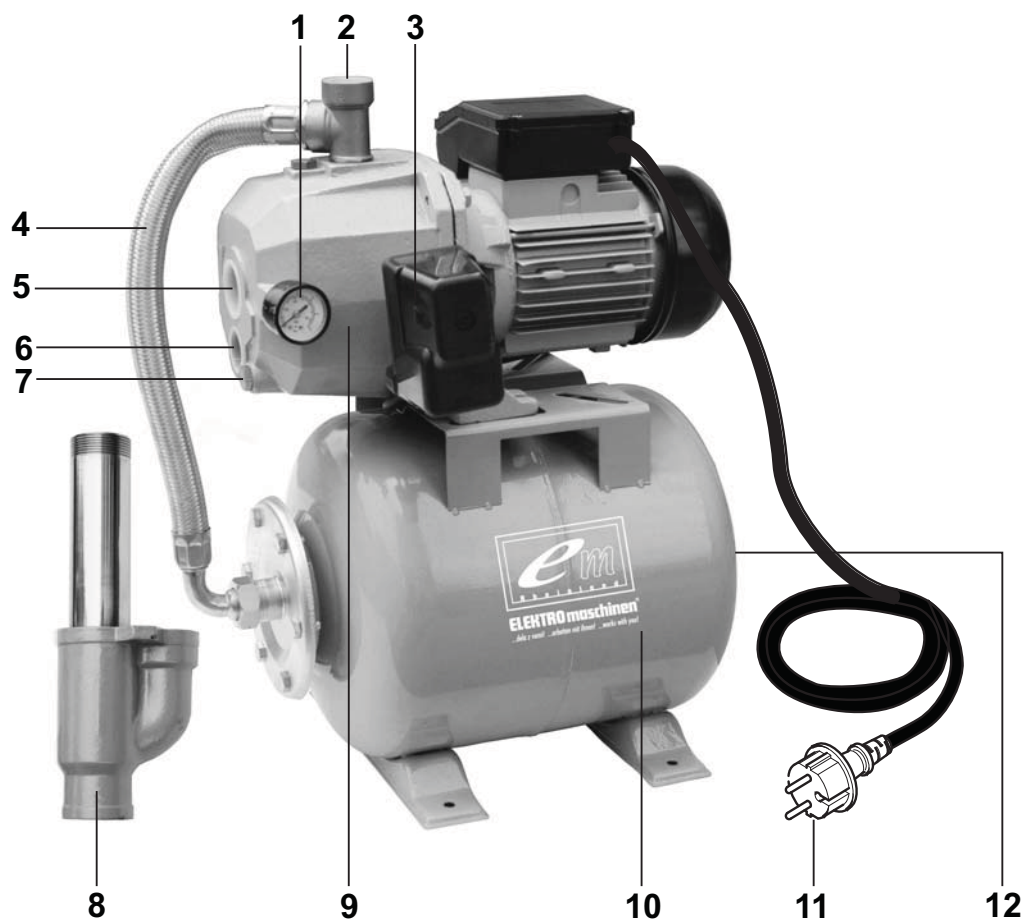
Before every maintenance or repair you have to pull out the plug from the socket. Only electricians have to search for the mistakes on the electrical lines.

Disturbance	Cause	Removing
Pump doesn't pump any more.	Pumping height too high. Reverse valve sticks. Pumping lines are not tightly closed.	You can't cross the pumping height. Fix or change the reverse valve. Close the pumping lines. Change the gasket.
Pump doesn't guarantee enough pressure (switch off pressure is not reached).	Leading wheel is deformed. Starter is jammed. Nozzle is jammed.	Change the leading wheel. Clean the leading wheel or change it. Clean the nozzle.
Pump starts without the water pumping.	Reverse valve is not tight.	Clean or change the reverse valve.
Pump starts and pumps only little water.	Pre-pressure is missing(check the air cushion)	Raise the pre-pressure (pre-pressure has to be approx. 1.5 bar).Don't read the pre-pressure from the pump manometer.
Pump only makes noise.	PVC parts are deformed. Starting wheel is jammed. Pump stopped.	Dismantle the pump, clean and change the broken parts.
Leakage of the water between the engine and the pump.	Gasket of the sliding rim doesn't close tight.	Change the gasket of the sliding rim.

WARNING:

The injector can be used only for the depth hydrophors with specially adjusted pump where the pumping height is higher than 15 m.

Hidroforna črpalka - pogled



- 1 Manometer
- 2 Tlačni priklop
- 3 Tlačno stikalo
- 4 Povezovalna cev
- 5 Sesalni priklop
- 6 Povratni tlačni vod
- 7 Odprtina za izpust vode
- 8 Injektor
- 9 Črpalka
- 10 Ekspanzijska posoda
- 11 Električni kabel z vtičem
- 12 Zračni ventil ekspanzijske posode

Spoštovani kupec

Hvala za vaše zaupanje ob nakupu Rheinland Elektro Maschinen stroja. Življenjska doba stroja odvisna tudi od vas. Zato vas prosimo, da skrbno in v celoti preberite navodilo za uporabo. Samo tako se boste seznanili z vašim novim strojem in preprečili napake ter možno nevarnost.

Upoštevajte pravila varstva pri delu.

1. PROSIMO PREBERITE!

Ta navodila so napisana, da vas podučijo za kar najbolj varno delo in čim daljšo življenjsko dobo sistema. Tukaj je nekaj napotkov, kako prebrati ta navodila:

- Pred uporabo preberite navodila. Posebno bodite pozorni na varnostne informacije.
- Ta navodila so napisana za uporabnike z osnovnim tehničnim znanjem. V kolikor nimate takega znanja, vam svetujemo, da poiščete pomoč in nasvete strokovnjaka.
- Imejte navodila za uporabo vedno v bližini stroja. Potrebovali jih boste tudi ob morebitnem uveljavljanju garancije.
- Pri prodaji ali podaritvi stroja, novemu lastniku dajte tudi vsa navodila in dokumentacijo.
- Proizvajalec ne odgovarja za eventualne poškodbe, ki nastanejo zaradi neupoštevanja navodil ali nenamenske uporabe.
-

2. Namen in način uporabe

Ta sistem je namenjen hišni oskrbi z čisto vodo v domači in obišni uporabi, kot so:

- črpanje vode iz vodnjakov, studencev, zajetij....
- praznjenje bazenov, vrtnih jezerc, fontan ali vodnih rezervoarjev

Najvišja temperatura vode ne sme presegati 35 ° C

3. Varnost

Ta sistem ni namenjen prečrpavanju pitne vode ali drugih prehrabnih tekočin. Eksplozivne, vnetljive, agresivne in slane tekočine se ne smejo prečrpavati s tem. Enako velja za substance, ki so zdravju škodljive.

Ta sistem ni namenjen za industrijsko oz. komercialno rabo!

Za kakršno koli uporabo izven dovoljenega obsega s strani proizvajalca ne nosimo nobenih odgovornosti ali stroškov.

Nenamenska uporaba lahko povzroči poškodbe črpalke in uporabnika!

Splošna varnostna navodila.

Naprave ne smejo uporabljati ljudje (vključno z otroci) z zmanjšanimi psihičnimi, senzornimi ali mentalnimi sposobnostmi ali brez slehernih izkušenj in znanja – razen, če so prejeli navodila za uporabo naprave in jih nadzoruje oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost.

Otrokom, mladoletnikom in ljudem, ki niso seznanjeni z navodili ni dovoljeno uporabljati črpalko.

Pri uporabi sistema pri plavalnih bazenih in vrtnih jezercih oz. vodnjakih zaradi lastne varnosti upoštevajte varnostne standarde DIN VDE 0100-702, -738 in lokalne veljavne predpise.

Ko uporabite sistem za hišno preskrbo s sanitarno vodo upoštevajte standarda DIN 1988.

Pri uporabi obstaja tudi tlačna nevarnost zaradi povečanja pritiska v napeljavi ali posodi v katero črpamo vodo; upoštevajte to!

Nevarnost zaradi okoljskih vplivov.

Ne izpostavljajte sistema dežju in ne sme obratovati v vlažnem okolju.

Ne uporabljajte črpalke blizu vnetljivih tekočin ali plinov.

Nevarnost električnega udara

Ne izpostavljajte sistema ali drugih el. elementov direktnemu vodnem curku. Nevarnost za močan el. udar.

Ne dotikajte se vtikača z mokrimi rokami! Vedno vlecite za vtič ne za kabel!

Ozemljen podaljšek in del z vtičnico mora biti varno stran od področja kjer je možnost poplave.

Uporabljajte lahko samo ozemljene el. podaljške z zadostnim presekom kabla. Vedno odvijte kabel z navijalnega koluta.

Ne vozajte, stiskajte, zvijajte, hodite ali vlecite električnega kabla. Varujte ga pred ostrimi predmeti, vročino in olji.

Kabel postavite tako, da do njega ne more črpata tekočina.

Izvlomite vtič iz vtičnice vedno, ko:

- posegate ali servisirate sistem
- ko so ljudje v bazenu ali vrtnem vodnjaku, ribniki,....

Nevarnost poškodbe ali okvare sistema za preskrbo z vodo

Pri razpakiranju sistema bodite pozorni na morebitne poškodbe. Poškodovan sistem vrnite v trgovino NE JO UPORABLJATI!

Pred vsako uporabo preverite stanje celotnega sistema in električnega kabla z vtikačem.

Poškodovan sistem mora biti strokovno popravljen in preizkušen pred uporabo.

Ne popravljajte sistema sami! Samo šolani serviserji lahko posegajo v notranjost in opravljajo popravila.

4. Način delovanja

Preko sesalne napeljave sesa črpalka vodo in tako polni tlačno posodo. Črpalka preneha s polnjenjem, ko se vzpostavi končni tlak, ki je nastavljen na tlačnem stikalu. Če tlak zaradi odjema vode v tlačni posodi pade, se črpalka ponovno vključi. Ta avtomatski sistem vzdržuje v zaprtem sistemu napeljave relativno konstanten tlak.

5. Montaža hišne naprave za preskrbo z vodo

Vse vijačne elemente in sesalne nastavke dobro zatesnite s teflonskim trakom. Tako boste preprečili nepotrebno izstopanje vode v tlačnem območju, sesanje zraka v sesalnem območju in hrup pri delovanju.

6. Priključitev hišne naprave za preskrbo s pitno vodo

Napravo postavite na trdno, ravno podlago, ki je nameščena vodoravno. Premer sesalne napeljave naj bo vsaj 1". Pri cevni napeljava preko 5 m priporočamo premer 1 1/4", kar prepreči pojav izgub zmogljivosti. Sesalni priključki morajo biti opremljeni s spojniki in elementi za nastavitev.

V vsakem primeru morate uporabiti povratni ventil, ki naj bo na črpalko pritrjen kolikor je le možno tesno. Sesalna napeljava naj se konstantno dviga v smeri proti črpalki, saj se tako prepreči pojav zračnih mehurjev v sesalni cevi. Pred vklopom morata biti črpalka in napeljava napolnjeni z vodo. Če napeljava pušča, to povzroči vdor zraka in zmanjša sesalno zmogljivost.

7. Pričetek obratovanja

Predno počenete črpalko, preverite predtlak zračne blazine v posodi (cca. 1.5 bara). Ta predtlak je tovarniško nastavljen. Zračni ventil se nahaja pod pomičnim pokrovom na tlačni posodi.

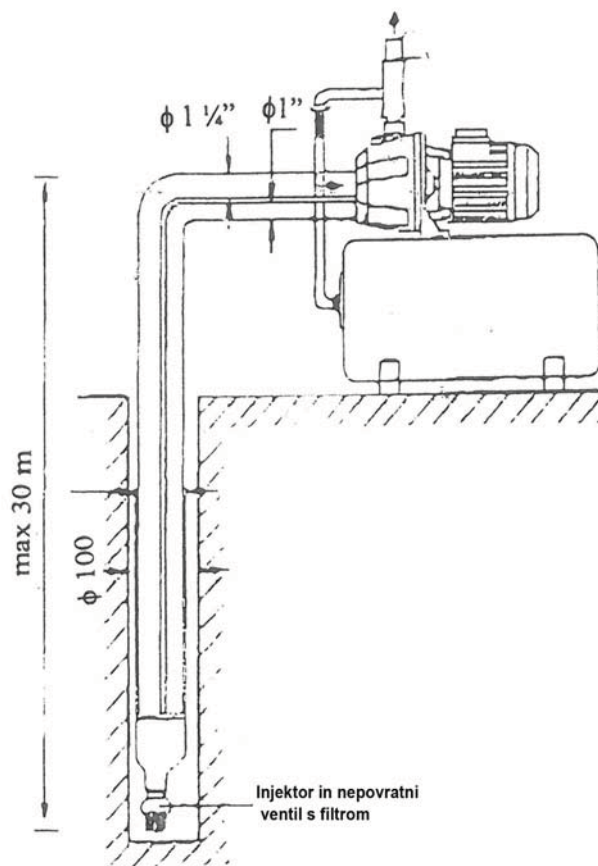
Poleg tega je črpalko treba napolniti z vodo. V ta namen odprite odzračevalni vijak na gornji strani ohišja črpalke poleg tlačnega priključka in ga popolnoma odvijte. Skozi tlačni priključek nalijte vodo, dokler ne izstopa skozi odzračevalno odprtino brez mehurčkov. Potem spet privijte odzračevalni vijak in evtl. priključite tlačno napeljavo.

Potem, ko ste črpalko napolnili z vodo, tako da sta črpalka in sesalna napeljava polni vode vse do povrtanega ventila in je priključena tlačna napeljava, šele prižgite motor.

Nikoli ne vključite črpalke, če je le-ta prazna, saj boste uničili tesnilo drsnega obroča (delovanje na suho). Če je nastavljen tlak dosežen, se črpalka avtomatsko izključi.

Pozor: Pri nevarnosti zmrzali prenestite črpalko skupaj z vso opremo v prostor, kjer ne grozi nevarnost zmrzali. Če tega ni možno storiti, potem ob prvi nevarnosti zmrzali postopajte takole:

- Izvlecite vtič.
- Iz tlačne napeljave tako dolgo praznite vodo, dokler ne izteka več.
- S pomočjo zapornega vijaka popolnoma izpraznite črpalko (na spodnji strani ohišja črpalke).
- Prepričajte se, da sta sesalna in tlačna napeljava popolnoma prazni.



Preden priključite cev preverite, ali je cev (iz jekla, plastike ali gume) znotraj čista in ali je diza injektorja prehodna. Na koncu injektorja mora biti pritrjen nepovratni ventil s filtrom.

Ob koncu montaže napolnite cevi in črpalko s čisto vodo. Če črpalko pravilno napolnite z vodo, je potrebno, da je v napeljavi sesalni tlak. Sesalni sistem mora biti med delovanjem napolnjen z vodo.

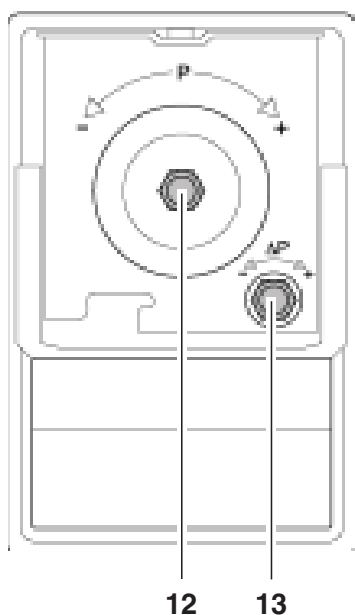
8. Vzdrževanje

Hišnih naprav za preskrbo z vodo ni potrebno vzdrževati.

Vendar je redno potrebno preverjati:

- tesnost naprave.
- zračno blazino (cca. 1.5 bara)

9. Kontrolnik tlaka



Tlačno stikalo za hišno napravo za preskrbo z vodo je tovarniško nastavljeno na določeni izklopni tlak (cca.

1.4 - 2.8 bara). Če se zaradi npr. staranja vzmeti ta tlak spremeni, ga je na kontrolniku tlaka treba ponovno nastaviti, vendar ta tlak ne sme presegati 4 bare.

Pozor!

Nevarnost električne napeljave. Nastavitev naj opravi električar.

Pri nastavitvi vklopnega oz. izklopnega tlaka postopajte takole:

A: Sprostite diferencialni vijak (1), dokler ni vzmet razbremenjena.

B: Vključite hišno napravo za preskrbo z vodo in opazujte manometer, pri katerem tlaku se motor izključi (izklopni tlak).

C: Nastavitveni vijak (2) zasukajte v želeno smer:
v sourni smeri: povišanje izklopnega tlaka
v protiurni smeri: zmanjšanje izklopnega tlaka

D: vodo izpraznite iz tlačne napeljave in opazujte manometer, pri katerem tlak se motor vklopi (vklopni tlak)

E: Z obračanjem diferencialnega vijaka (v sourni smeri) nastavite novi vklopni tlak.

10. Odstranjevanje motenj

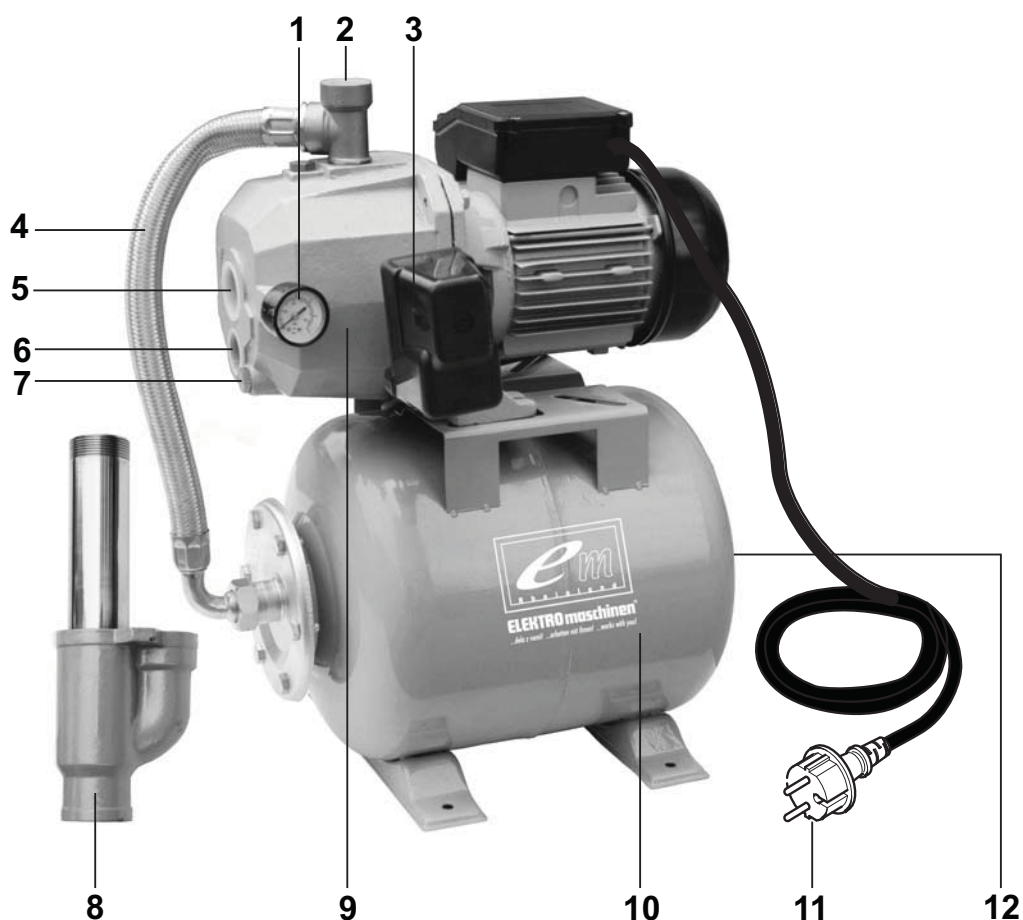
Pred vsakim vzdrževalnim posegom ali popravilo morate izvleči vtič iz vtičnice. Na električni napeljavi smejo iskati napake samo električarji.

Motnja	Vzrok	Odpravljanje
Črpalka ne sesa več.	Sesalna višina previsoka. Povratni ventil se zatika. Sesalna napeljava netesna. Tesnilo drsnega obroča ne tesni.	Sesalne višine ne smete prekoračiti. Popravite ali zamenjajte povratni ventil Zatesnite sesalno napeljavo. Zamenjajte tesnilo.
Črpalka ne zagotavlja zadostnega tlaka (izklopni tlak ni dosežen).	Vodilno kolo deformirano. Gonilnik zamašen. šoba zamašena.	Zamenjajte vodilno kolo. Očistite vodilno kolo ali ga zamenjajte. Očistite šobo.
Črpalka steče brez črpanja vode.	Povratni ventil ne tesni.	Očistite ali zamenjajte povratni ventil.
Črpalka steče in črpa samo malo vode.	Manjka predtlak. (preveri zračno blazin)	Povišajte predtlak (predtlak naj znaša cca. 1.5 bara). Predtlaka ne odčitavajte z manometra črpalke.
Črpalka samo brenči.	PVC deli deformirani. Zamašeno gonilno kolo. Črpalka je obtičala.	demontirajte črpalko, očistite in zamenjajte pokvarjene dele.
Izstop vode med motorjem in črpalko.	Tesnilo drsnega obroča ne tesni.	Zamenjajte tesnilo drsnega obroča.

OPOZORILO :

Injektor se lahko uporablja samo pri globinskih hidroforjih s posebej prilagojeno črpalko, kjer je sesalna višina večja od 15 m.

1. Hidroforna pumpa– pogled



1. Manometar
2. Tlačni priključak
3. Tlačna sklopka
4. Povezna cijev
5. Usisni priključak
6. Povratni tlačni vod
7. Otvor za ispuštanje vode
8. Injektor
9. Pumpa
10. Ekspanzijska posuda
11. Elektricni kabel sa utikačem
12. Zračni ventil ekspanzijske posude

Poštovanom kupcu

Hvala za Vaše povjerenje pri kupnji Rheinland Elektro Maschinen uređaja. Životni vijek uređaja ovisi i o Vama. Zato Vas molimo da pročitate u potpunosti ove upute. Samo na taj način možete upoznati Vaš novi uređaj i spriječiti moguće greške ili opasnost.

Poštujte pravila o zaštiti na radu.

1. Molimo pročitate!

Ove upute su napisane kako bismo Vas vode u radu i korištenju na najsigurniji način i da osiguraju što duži radni vijek uređaja.

Evo nekoliko uputa kako se koristiti uputama:

- Pročitajte upute prije upotrebe pumpe. Posebnu pažnju obratite na sigurnosne informacije
- Upute su napisane za osobe sa osnovnim tehničkim znanjem. Ukoliko ga nemate savjetujemo vam da potražite pomoć i savjete stručne osobe
- Imajte ove upute uvijek u blizini uređaja. Iste će vam biti potrebne pri ostvarivanju garancije
- Ako prodate ili poklonite uređaj, obavezno dajte ove upute novom vlasniku
- Proizvođač ne odgovara za eventualne štete nastale zbog nepridržavanja uputa ili nenamjenskog korištenja uređaja.

2. Namjena i način upotrebe

Hidroforna pumpa je namijenjena za:

- pumpanje vode iz vodovoda, izvora, spremnika
- pražnjenje bazena, vrtne jezeraca, fontana....

Najveća dozvoljena temperatura vode koju pumpamo je 35 °C.

3. Sigurnost

Ova pumpa nije namijenjena prepumpavanju pitke vode ili drugih prehrambenih tekućina. Eksplozivne, zapaljive, agresivne i slane tekućine se ne smiju prepumpavati sa ovom pumpom. Isto vrijedi za substance, koje su štetne za zdravlje.

Pumpa nije namijenjena za industrijsku ili komercijalnu upotrebu!

Za bilo kakvu upotrebu van namjene, proizvođač ne snosi nikakvu odgovornost ili troškove. Nenamjenska upotreba može prouzročiti kvarove pumpe ili ozljede korisnika!

Opće sigurnosne upute

Uređaj nije za uporabu od strane osoba (ili djece) sa smanjenom fizičkom ili psihičko-motoričkom sposobnošću ili bez ikakvih iskustava u bilo kakvim tehničkim rukovanjima, a pogotovo ako su bez nadzora osposobljenih osoba. U suprotnom može doći do ozljeda.

Djeci, maloljetnicima i ljudima koji nisu pročitali upute nije dozvoljeno upotrebljavati pumpu. Pri upotrebi pumpe u bazenima i vrtne jezerima zbog vlastite sigurnosti poštujte sigurnosne standarde DIN VDE 0100-702, -738. Poštujte i sve lokalne propise za siguran rad.

Kada upotrebljavate pumpu za kućnu opskrbu sanitarnom vodom pridržavajte se i standarda DIN 1988.

Pri upotrebi je spremnik pumpe pod tlakom koji može biti opasan!

Pri radu sa pumpom postoji opasnost od sljedećeg:

- Opasnost od vanjskih utjecaja.
- Ne izlažite uređaj kiši, ne smije ga se koristiti u vlažnom prostoru.
- Ne uporebljavajte pumpu blizu zapaljivih tekućina ili plinova.

⚠ Opasnost od električnoga udara

Ne izlažite uređaj direktnom kontaktu sa vodom! Ne dodirujte utikač sa mokrim rukama! Uvijek vucite za utikač a ne za kabel!

Produžni kabel sa utičnicom mora biti van područja u kojem postoji mogućnost poplave.

Uporebljavajte samo uzemljene el. produžne kablove sa dovoljnim presjekom kabla. Uvijek odmotajte kabel sa koluta za namatanje.

Nemojte stiskati, izvijati, hodati ili vući električni kabel. Zaštitite ga od oštih predmeta, vrućine i ulja. Kabel postavite tako, da do njega ne može pumpana tekućina.

Izvucite utikač iz utičnice uvijek kad nosite ili servisirate pumpu.

⚠ Opasnost od oštećenja ili kvara pumpe

Pri otvaranju ambalaže uređaja pazite na eventualna oštećenja. Oštećeni uređaj odmah vratite u trgovinu NE GA UPOTREBLJAVATI!

Prije svake upotrebe pumpe provjerite stanje pumpe i električnoga kabla sa utikačem.

Oštećena pumpa mora biti popravljena i isprobana prije upotrebe.

Ne popravljajte pumpu sami! Samo školovani serviseri mogu obavljati popravke pumpe.

4. Način rada

Preko usisne cijevi pumpa usisava vodu i puni tlačni spremnik. Pumpa staje s radom kad tlak u posudi dostigne zadani tlak na tlačnoj sklopki. Kada tlak padne uslijed ispuštanja vode, pumpa se ponovo uključi. Taj automatski sistem u sistemu održava relativno konstantan pritisak.

5. Montaža pumpe

Sve navojne elemente i usisne nastavke dobro zabrtvite s teflonom. Tako se sprečava nepotrebno ispuštanje vode u v tlačnom vodu, usisavanje zraka u usisnom vodu te buku pri radu.

6. Montaža na kućnu instalaciju

Pumpa mora biti postavljena na stabilnu vodoravnu podlogu koja može izdržati opterećenje pumpe pune vode. Promjer usisne cijevi treba biti 1". Kod sistema dužih od 5m preporučamo promjer 1 1/4". Na usisni vod treba montirati i nepovratni ventil. Usisna cijev se mora konstantno podizati prema pumpi kako se ne bi pojavili zračni čepovi u cijevi. Ako usisna cijev propušta, u cijev će ulaziti zrak i smanjiti će se snaga usisavanja.

7. Početak rada

Prije uključivanja provjerite predtlak u posudi. (cca. 1.5 bara). Predtlak je tvornički namješten. Zračni ventil se nalazi ispod poklopca na tlačnoj posudi. Pumpu treba napuniti vodom. Otvorite vijak na gornjoj strani kućišta pumpe. Kroz tlačni priključak ulijte vodu dok ne izađe sav zrak van. Potom opet zavrnite vijak.

Sada možete uključiti pumpu.

Nikad nemojte uključivati pumpu ako nije puna vode jer će se oštetiti brtva kliznog obruča.

Pozor: Pažnja! Zbog niskih temperatura može doći do smrzavanja vode u pumpi i opremi.

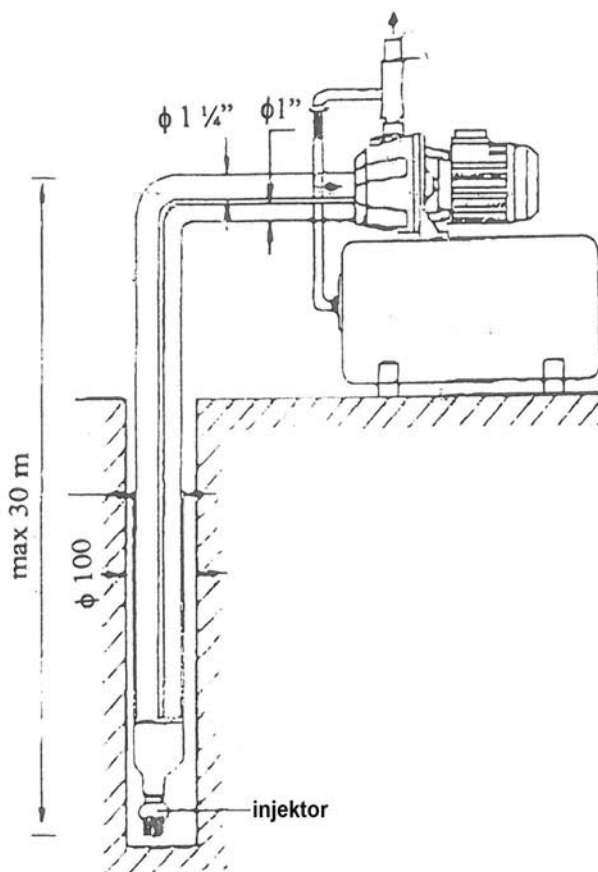
Ako postoji opasnost od smrzavanja, obavezno ispraznite vodu iz pumpe i opreme,

Isključite pumpu

ispustite vodu iz tlačnog voda

ispustite vodu iz pumpe tako da odvrnete vijak za ispuštanje vode

odspojite usisni i tlačni vod



Prije priključivanja cijevi na pumpu, da li je cijev iznutra čista i da li je diza injektora prohodna. Na kraju injektora mora biti montiran nepovratni ventil s filterom.

Na kraju montaže napunite cijevi i pumpu s čistom vodom.

8. Održavanje

Pumpu nije potrebno posebno održavati.

Redovito treba provjeravati:

- zabrtvljenost uređaja
- predtlak u zračnom mjehu (cca. 1.5 bara)

9. Namještanje radnog tlaka

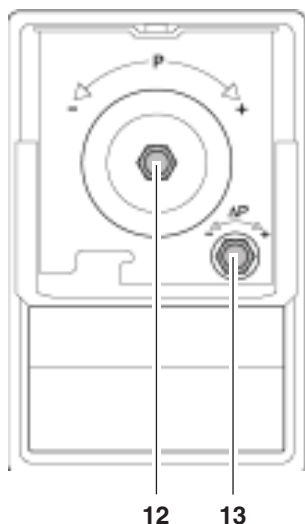
Tlačna sklopka je tvornički namještena na 1.4 - 2.8 bara. Ako se taj tlak promijeni zbog nekog razloga, treba ga namjestiti ponovno.

Tlak nikada ne smije prijeći 4 bara.

Pozor!

Popravak električnih uređaja smiju izvoditi samo ovlaštene osobe.

Ako pumpu treba servisirati, dostavite je u ovlaštenu radionicu. U garancijskom listu je popis ovlaštenih servisa. Ne zaboravite navesti opis kvara.



Pri namještanju tlaka za uključivanja i isključivanja postupajte na slijedeći način:

A: Otpustite diferencijalni vijak (1), dok se opruga ne rastereti

B: Uključite pumpu i gledajte na manometru pri kojem se tlaku pumpa isključuje (isključni tlak).

C: Vijak (2) okrenite u željenom smjeru:

U desni smjer: povišenje isključnoga tlaka

U lijevi smjer : smanjenje isključnoga tlaka

D: vodo ispraznite iz tlačnog voda i gledajte na manometru pri kojem se tlaku pumpa uključuje (uključni tlak)

E: okretanje diferencijalnoga vijka namjestite novi uključni tlak.

10. Otklanjanje zastoja

Prije radova na pumpi:

- ugasite pumpu
- izvucite utikač iz el. utičnice

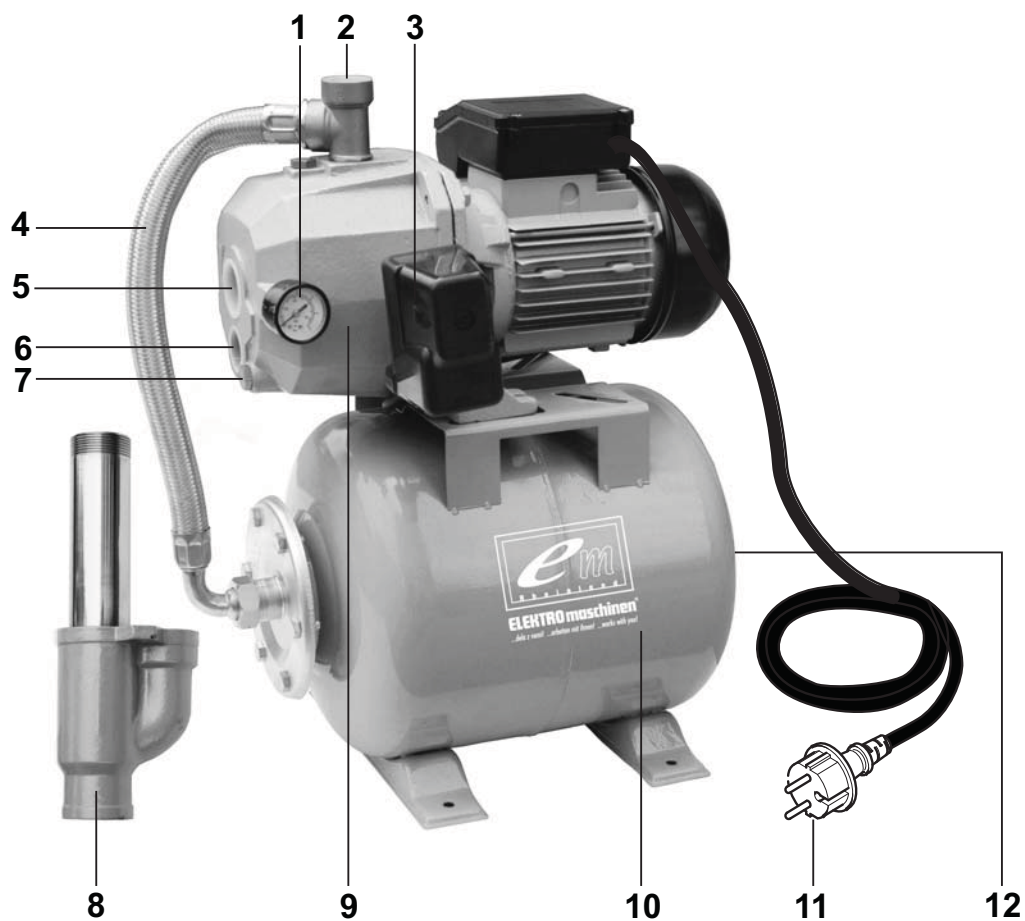
Popravak električnih uređaja smiju izvoditi samo ovlaštene osobe.

Greška	Uzrok	Otklanjanje
Pumpa ne usisava.	Usisna visina previsoka. Povratni ventil začepljen. Usisna cijev ne brtvi. Brtva kliznog obruča ne brtvi.	Smanjite usisnu visinu. Popravite ili zamijenite povratni ventil Zabrtvite usisnu cijev. Zamijenite brtvu.
Pumpa ne postiže zadani tlak (isključni tlak nije dostignut).	Osovina pumpe deformirana. Zamašnjak pumpe zaprljan. Mlaznice začepljene.	Zamijenite osovinu. Očistite zamašnjak ili ga zamijenite Očistite mlaznice.
Pumpa radi ali ne pumpa vodu.	Povratni ventil ne brtvi.	Očistite ili zamijenite povratni ventil.
Pumpa radi ali pumpa malo vode	Nema predtlaka. (provjeriti zračni mjeh)	Povisite predtlak (cca. 1.5 bara). Predtlak se ne očitava na manometru pumpe.
Pumpa samo bruji.	PVC dijelovi su deformirani. Zaprljani tlačni sklop.	Rastavite pumpu, očistite i Zamijenite pokvarene dijelove.
Curenje vode između motora i pumpe	Brtva kliznog obruča ne brtvi	Zamijenite brtvu.

Upozorenje:

Injektor se upotrebljava samo pri dubinskim hidroforima sa prilagođenom pumpom, gdje je usisna visina veća od 15 m.

Sastavni delovi



1. Manometar
2. Potisni priključak
3. Sklopka
4. Cev za povezivanje
5. Usisni priključak
6. Povratni vod
7. Otvor za ispuštanje vode
8. Injektor
9. Pumpa
10. Ekspanzijska posuda
11. Električni kabal sa utikačem
12. Ventil za duvanje vazdušnog jastučeta.

Poštovani kupac

Hvala za vaše poverenje kupovinom našeg aparat. Svaki proizvod iz našeg proizvodnog programa je pod pažljivim nadzorom tokom proizvodnje i na kraju je ispostavljen svim kontrolama kvaliteta u skladu sa standardnim pravilima kvaliteta. Svedjedno zivotni vek mašine zavisi od vas. Zato vas molimo da pažljivo i u celini pročitate uputstva za upotrebu. Samo tako ćete se upoznati sa vašom novim aparatom i sprečiti kvarove i moguće opasnosti.

Poštujte pravila bezbednosti na radu.

1. MOLIMO PROČITAJTE!

Ova uputstva su napisana da vas poduče o što bezbednijoj upotrebi i što dužoj zivotnoj dobi pumpe.

Ovde je nekoliko saveta kako čitati ova uputstva:

- Pre upotrebe pročitajte uputstva. posebnu pažnju obratite na bezbednosne informacije
- Uputstva su napisana za korisnike sa osnovnim tehničkim znanjem. Ukoliko nemate takvog znanja savetujemo vam da potražite pomoć stručnog lica.
- Uputstva treba da imate uvek u blizini aparata.
- Prilikom prodaje ili poklanjanja aparata novom vlasniku predajte sve dokumente i uputstva za upotrebu.
- Proizvođač ne odgovara za eventualne povrede nastale zbog ne pridržavanja uputstava.

2. Namena i način upotrebe

Potopna pumpa je namenjena za crpanje čiste vode u kući i pored nje kao što je:

- navodnjavanje
- crpanje vode iz bunara, bazena za sakupljanje vode,
- Pražnjenje bazena, baštanskih jezerčića, fontana ili rezervara za vodu
- Napajanje veštačkih potočića

3. Bezbednost

Pumpa nije namenjena pretakanju pitne vode ili drugih prehranbenih tečnosti.

Eksplzivne, zapaljive, agresivne i slane tečnost u ne smeju da se pretaču sa ovom pumpom. Isto važi za substance koje su štetne po zdravlje.

Pumpa nije namenjena crpanju fekalija ili pražnjenju septičkih jama.

Pumpa nije namenjena za industrijsku odnosno komercijalnu upotrebu!

Za bilo kakvu upotrebu pored dozvoljenog područja, ne nosimo odgovornost ili troškove.

Nenamenska upotreba može prouzrokovati oštećenje pumpe i korisnika.

Uputstva za opštu bezbednost

Ovu opremu ne trebaju koristiti ljudi (uključujući decu) sa umanjanim fizičkim, čulnim i mentalnim kapacitetima ili bez ikakvog iskustva i znanja, osim ako nisu dobili uputstva koja se odnose na upotrebu opreme i kontrolisana od osobe odgovorne za njihovu bezbednost.

Deci, maloletnim osobama i ljudima koji nisu upoznatu sa uputstvima nije dozvoljena upotreba pumpe.

Pre upotrebe pumpi za bazene i vrtna jezerca odnosno fontane, zbog lične bezbednosti poštuju stabdarde bezbednosti DIN VDE 0100-702, -738. Poštujte i sve lokalne propise za bezbedan rad.

Opasnosti zbog uticaja okoline.

Ne izlažite pumpu na kišu i na vlažna mesta.

Pumpu ne upotrebljavajte u blizini zapaljivih tečnosti i gasova.

Opasnost od udara struje

Ne izlažite pumpu ili druge električne elemente direktno vodenom mazu. Opasnost snažnog električnog udara.

Ne dodirujte utikač mokrim rukama. Utikač iz utičnice nikada ne vucite za kabal.

Utičnica i uzemljeni deo moraju da budu udaljeni od područja gde je moguća poplava.

Upotrebljavajte samo uzemljene električne kablovske produžetke sa odgovarajućim presekom kabla i odvojenog sa koluta.

Nemojte da zavezujete, savijate, stiskate i vučete električni kabal. Čuvajte ga od oštih predmeta, vrućine i ulja. Kabal postavite tako, da do njega ne može da dođe crpana tečnost.

Utikač izvucite uvek kada:

- popravljate ili servisirate pumpu
- kada su ljudi u baznu, baštanskom jezeru, ribniku.

Opasnost oštećenja ili kvara pumpe

Pre raspakivanja pumpe budite pozorni na moguća oštećenja. Oštećenu pumpu ne koristite i vratite je prodavcu.

Pred svaku upotrebu pumpe proverite stanje pumpe i električnog kabala sa utikačem.

Oštećena pumpa mora da bude popravljena i ispitana pre upotrebe.

Ne popravljajte pumpu sami! Samo ovlašteni serviseri mogu intervenisati i popravljati pumpe.

4. Način rada

Pumpa preko usisnog voda usisava vodu i puni rezervar. Pumpa prestaje sa punjenjem kada se dostigne krajnji gornji pritisak koji je podešen na sklopki. Kada pritisak, zbog oduzimanja vode u rezervaru padne, pumpa se ponovo uključi. Ovaj automatizam u zatvorenom sistemu instalacije održava relativno konstantan pritisak.

5. Montaža kućnog aparata za snabdevanje vodom

Sve vijačne elemente i usisne nastavke dobro zaptiti sa teflonskim trakom. Tako ćete sprečiti nepotrebno

istakanje vode u području povećanog pritiska, usisavanje vazduha u usisnom području i bučnost pri radu pumpe..

6. Priključenje kućnog aparata za snabdevanje vodom

Aparat postavite na tvrd, ravnu podlogu vodoravno nameštenu. Prečnik usisnog voda neka bude bar 1". Kod instalacija gde su vodovi duži od 5 m preporučujemo prečnik premer 1 1/4", što sprečava smanjenje apaciteta. Usisni priključak mora da bude opremljen sa spokjama i elementima za podešavanje.

U svakom slučaju morate da upotrebite povratni ventil koji mora da bude pritvrđen o dobro zaptiven.

Usisni vod treba konstantno da se diže u smeru pumpe jer tako sprečavate nastajanje vazdušnih džepova i mehura u usisnom vodu.

Pre uključivanja moraju pumpa i instalacija, da budu napunjeni vodom.

Ukoliko instalacija pušta dolazi do ulaska vazduha u sistemi i dolazi do smanjenja usisnog kapaciteta.

7. Puštanje u rad

Pre no što pustite pumpu u rad, proverite predpritisk vazdušnog jastuka u rezervoaru za pritisak (ca. 1.5 bar).

Ovaj pritisak je fabrički podešen. Ventil za vazduh (pozicija 38 na listi za rezervne delove) nalazi se ispod crnog zaštitnog poklopca na rezervoaru po pritiskom.

Zatim se pumpa mora napuniti sa vodom. Zato odvrnite zavrtnj za ispuštanje vazduha na gornjoj strani kućišta pumpe, pored priključka za pritisak, i sasvim uklonite.

U priključak za pritisak sipajte vodu, dok ne počne da ističe bez mehurića iz otvora za ispuštanje vazduha.

Nakon toga zavrtnj ponovo zavrtnite i priključite na vod pod pritiskom.

Nakon što se pumpa napunila sa vodom, tako da su pumpa i usisni vod puni vode do povratnog ventila, uključite motor.

Nikad ne uključujte motor ako je pumpa bez vode!

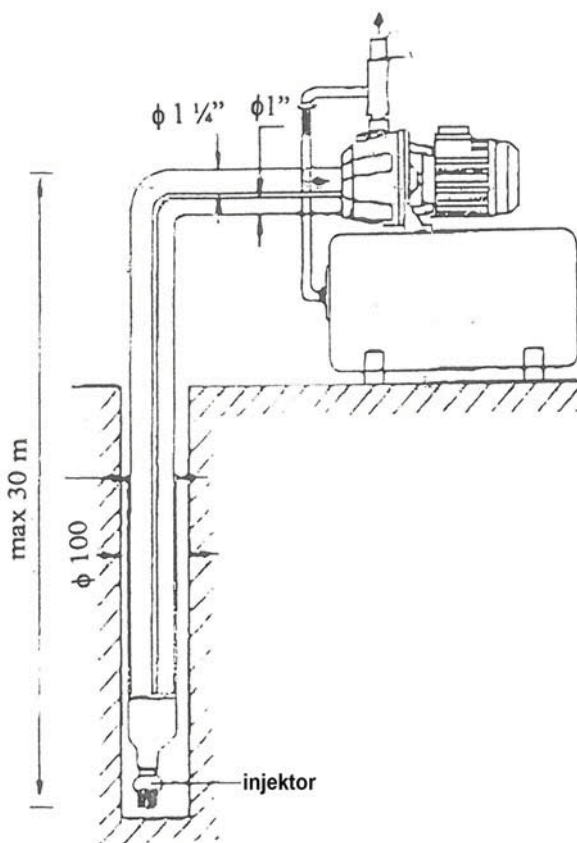
Tako se može oštetiti zaptivanje sa kliznim prstenom (suvi tok).

Kad se dostigne podešen pritisak, pumpa se sama isključuje.

Pažnja!

Ukoliko se vaše postrojenje ne može smestiti u prostoriju koja je zaštićena od mraza, pre mraza treba postupiti na sledeći način:

- Izvući priključak za struju
- Iz voda pod pritiskom ispuštati vodu dok sva ne iscuri
- Pumpu na zavrtnju za pražnjenje potpuno isprazniti (sa donje strane kućišta pumpe)
- Osigurati da je usisni vod i vod pod pritiskom, potpuno bez vode.



Pre priključenja proverite jeli cev (metalna, plastična, ili gumena) iznutra čista i jeli dizna injektora prolazna. Na kraju injektor mora da bude montiran nepovratni ventil sa filterom.

Pozavršetku montaže napunite cevi i pumpu čistom vodom. Ukoliko je pumpa pravilno napunjena vodom u instalaciji treba da bude usisni pritisak. Tokom rada, usisni sistem mora da bude napunjen vodom.

8. Održavanje

Postrojenje za snabdevanje vodom je mašina koja se mora malo održavati. Međutim, treba redovno izvršiti sledeće kontrole:

- Proveriti dali postrojenje zaptiva
- Proverite vazdušni jastuk (ca. 1.5 bar)

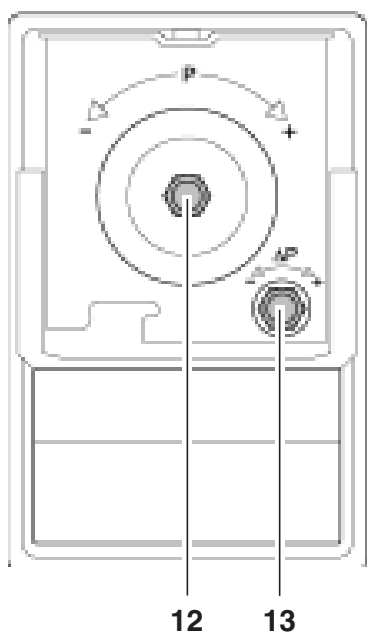
9. Kontrolna sklopka za pritisak

Automatski prkidač na uređaju je fabrički podešen na određen pritisak isključenja (ca. 2.5 - 3.5 bar).

Ukoliko se zbog starenja opruge ovaj pritisak isključenja promeni, tada je potrebno da se ponovo podesi na kontrolnoj sklopki za pritisak. Pritisak isključenja ne sme da prekorači 4 bara.

Pažnja!

Delovi su provodnici struje. Podešavanje samo od električara.



Prilikom podešavanja pritiska uključenja ili isključenja pumpe postupite ovako:

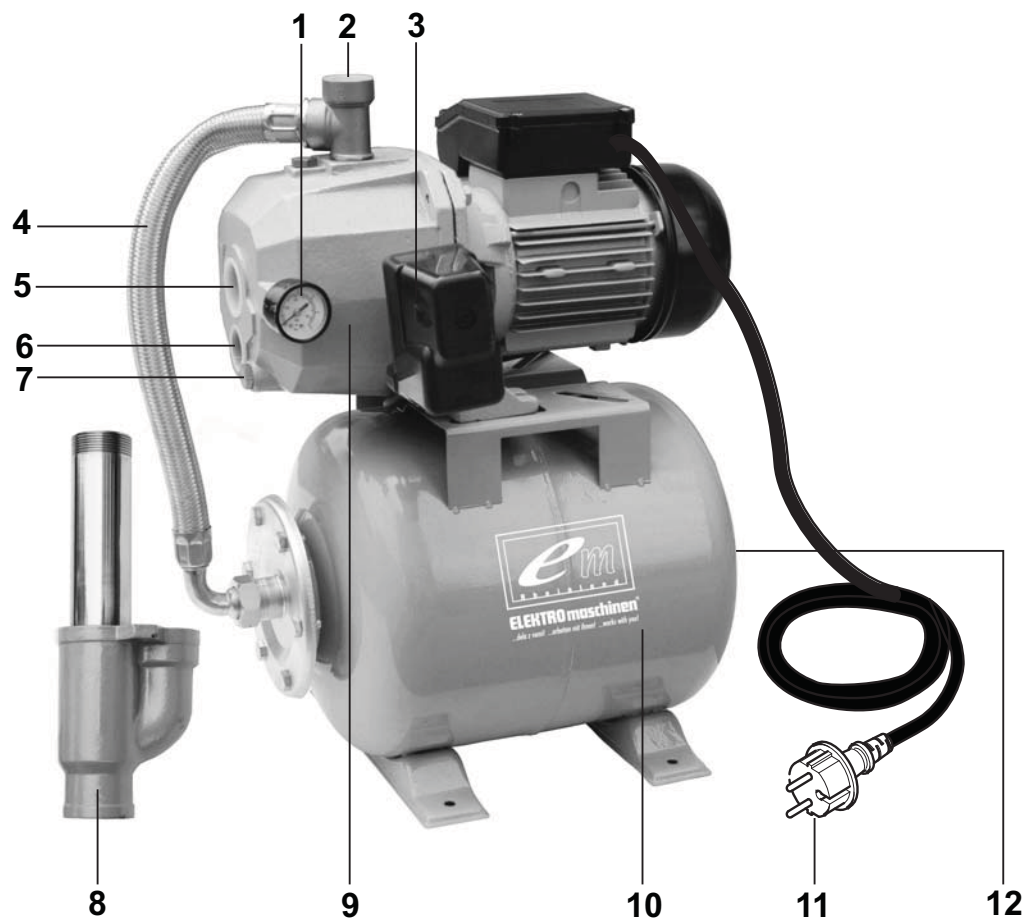
- A: Oslobodite diferencijalni vijak (1) dok ne rasteretite oprugu.
- B: Uključite kućni aparat za snabdevanje vodom i posmatrajte manometar na kojem pritisku se motor isključuje (pritisak isključenja)
- C: Podesite pritisak zavrtjanje vijka (2) u željenu smer.
 - u smeru kazaljke na satu za povišavanje pritiska isključenja
 - u suprotnom smeru za snižavanje pritiska isključenja
- D: Ispraznite vodu iz potisnog voda i posmatrajte manometar na kojem pritisku se motor uključuje (pritisak uključenja).
- E: Okretanjem diferencijalnog vijka u smeru kazaljke na satu podesite novi pritisak uključenja.

10. Uklanjanje smetnji

Pre početka rada na održavanju i popravci obavezno izvući priključak za mrežu. Utvrđivanje kvara na električnom uređaju dozvoljeno je da obavlja samo električar.

smetnja	uzrok	uklanjanje
Pumpa ne usisava	Usisna visina prevelika Povratni ventil se zaglavio Usisni vod ne zaptiva Klizni prsten ne zaptiva	Usisna visina može da iznosi najviše 25 m. Osposobiti povratni ventil ili zameniti Usisni vod zaptiti Zameniti zaptivku kliznog prstena
Pumpa ne ostvaruje dovoljan pritisak (ne dostiže se pritisak isključivanja)	Napukla čelična cev sa mlaznicom Vodeći točak deformisan Kolo je zapušteno Dizna je zapušena	Zameniti čeličnu cev sa mlaznicom Zameniti vodeći točak Kolo očistiti ili zameniti Očistiti diznu
Pumpa preskače bez prijema vode	Povratni ventil ne zaptiva	Očistiti povratni ventil odnosno zameniti
Pumpa preskače nakon prijema nedovoljno vode	Pritisak vazdušnog jastuka u rezervoaru za pritisak je nedovoljan	Povećati pretpritisak (pretpritisak treba da iznosi ca. 1,5 bar). Predpritisak se ne očitava na manometru pumpe
Motor samo zuji	PVC – delovi pumpe deformisani Pogonski točak je zapušten pumpa se zaglavila	Pumpu demontirati, očistiti i neispravne delove zameniti
Curi voda između motora i pumpe	Klizni prsten ne zaptiva	Zameniti zaptivku kliznog prstena

Делови и склопови



1. Манометар
2. Потисен приклучок
3. Склопка
4. Црево за поврзување
5. Всисен приклучок
6. Повратен вентил
7. Отвор за испуштање на вода
8. Инјектор
9. Пумпа
10. Експанзионен сад
11. Електричен кабел со приклучок
12. Вентил за издувување на садот под притисок

Почитувани купувачи

Ви благодариме за вашата доверба при купувањето на Rheinland Elektro Maschinen. Животниот век на машината зависи и од вас. Затоа ве молиме да го прочитате ова упатство за употреба. Само на тој начин можете да го запознаете новиот апарат и да спречете можни грешки и опасности.

Почитувајте ги правилата за заштита при работа

1. Ве молиме да прочитате!

Овие упатства се напишани како би ве воделе во работата и користење на најсигурен начин и да осигураат најдолг век на употреба на уредот.

Еве неколку упатства како се користат:

- Прочитајте ги упатите пред да почнете со користење на пумпата. Посебно внимание упатете на сигурносните упатства.
- Упатствата се напишани за луѓе со основни технички познавања. Доколку немате ве советуваме да побарате помош од некое стручно лице.
- Имајте ги овие упатства блиску до уредот. Истите ќе ви бидат потребни при употреба на гаранцијата.
- Ако го продадете или поклонете овој апарат задолжително дајте му ги и овие упатства за употреба на новиот корисник.
- Производителот не одговара за евентуална штета која е настаната заради непридржувањето на овие упатства и ненаменска употреба на овој уред.

2. Намена и начин на употреба

Хидрофорот е наменет за:

- Пумпање на вода од водовод, извор на вода или резервоар.
- Празнење на базени, градинарски езерца, фонтана

Највисока дозволена температура на вода која смее да се испумпува е 35 °C

3. Сигурност

Оваа пумпа не е наменета за препумпување на питка вода или други прехранбени продукти. Експлозивни, запаливи, агресивни и солени течности не смеат да се препумпуваат со оваа пумпа. Исто ова се однесува и за супстанции кои се штетни по здравје.

Пумпање не е дозволено за индустриски и комерцијални употреби!

За било каква употреба надвор од намената, производителот не сноси никаква одговорност или трошоци.

Ненаменска употреба може да предизвика оштетување на пумпата или повреда на корисникот!

Општи сигурносни упатства

Апаратот не смее да се користи од луѓе (вклучувајќи и деца) со намален физички, сетилен или ментален капацитет или без искуство и знаење, освен ако тие не добиле инструкции во однос на употребата на апаратот и се контролирани од страна на одговорното лице за нивната безбедност.

Деца, малолетници и луѓе кои не го прочитале упатството не им е дозволено да го употребуваат уредот.

Пред употреба на пумпата во базени и езерца поради своја сигурност почитувајте ги и сигурносните стандарди DIN VDE 0100-702,-738. Почитувајте ги и сите општи прописи за сигурна употреба.

Кога ја употребувате пумпата за вадење на санитарна вода придржувајте се и на стандардите DIN 1988.

При работа со пумпа постојат следниве опасности:

- Опасност од надворешни влијанија
- Не ја изнесувајте пумпата на дожд и не ја користите во влажни простории.
- Не ја употребувајте пумпата во близина на запаливи материји и плински уреди.

Опасност од електричен удар!

Не изложувајте го уредот во директен контакт со вода!

Не пипкајте го прекинувачот со мокри раце!
Секогаш влечете го кабелот за приклучникот, а не за кабелот.!

Продолжниот кабел со приклучницата мода да биде надвор од подрачје во кое може да настане поплава!

Употребувајте само заземјен ел. кабел со доволен пресек на површина на кабелот. Секогаш одмотајте го кабелот од котурот за намотување.

Не го притискајте, влечете или одите по ел. кабел.

Извлечете го кабелот од ел. мрежа секогаш кога нешто не е во ред со уредот или кога работите на него.

Опасност од оштетување или расипување на пумпата!

При отварање на амбалажата на апаратот внимавајте да не дојде до некое оштетување. Оштетениот уред веднаш вратете го

И НЕ ГО УПОТРЕБУВАЈТЕ!

Пред секоја употреба на пумпата проверете ја состојбата на пумпата и електричниот кабел со приклучницата.

Оштетена пумпа мора да биде поправена и испробана пред употреба.

Не поправајте ја пумпата сами! Само школуван сервисер може да врши поправки на пумпата!

4. Начин на работа

Всисното црево на пумпата всисува вода и го полни резервоарот под притисок. Пумпата престанува да работи кога притисокот во резерварот ќе го постигне зададениот притисок од склопката за притисок. Кога притисокот ќе падне уредот автоматски се пали и го постигнува бараниот притисок. Така добиваме релативен константен притисок на водата.

5. Монтажа на пумпата

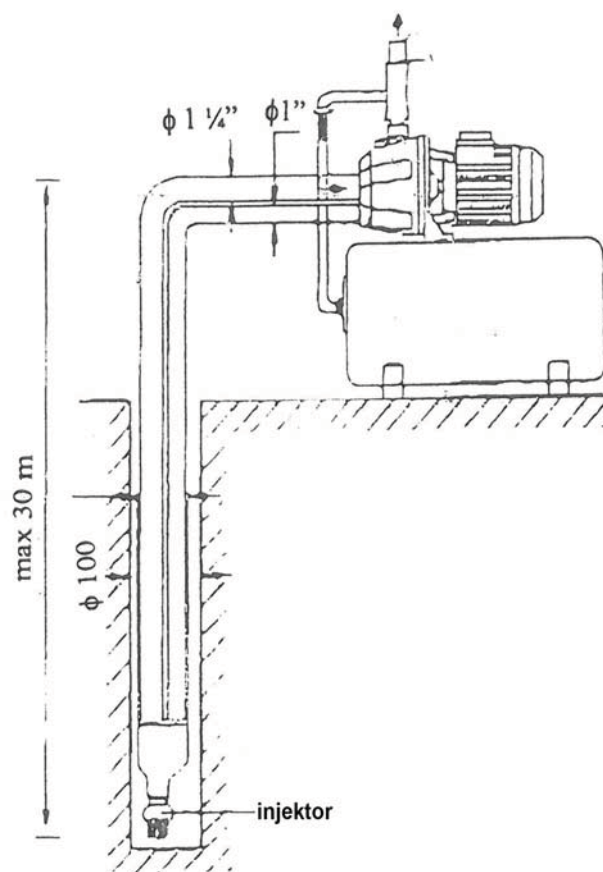
Сите навои на пумпата и сите спојки добро навијте ги со тefлон. Така се спречува непотребно испуштање на вода и вода под притисок, бука при работа.

6. Монтажа на куќна инсталација

Пумпата мора да биде поставена на стабилна водорамна подлога која ќе може да издржи оптеретување на пумпата полна со вода. Протокот на влез треба да биде 1 цол. Кај системи подолги од 5 метри препорачано е 1 1/4 цол. На влез треба да се монтира и неповратен вентил. Всисното црево мора постојано да биде подигнато за да не би дошло до оштетувања од притисок. Ако всисното црево пропушта ќе се намали притисокот на водата.

7. Почеток со работа

Пред употреба проверете притисокот во уредот (ска. 1.5 бари). Пумпата треба да се наполни со вода. Отворете ја навртката на горната страна од пумпата. Низ приклучокот под притисок долијте вода како би излегол целиот воздух. Потоа повторно завртете ја навртката. Сега може да ја вклучите пумпата. Никогаш не уключувајте ја пумпата ако во неа нема вода бидејќи ќе дојде до оштетување.



Внимание:

Поради ниски температури може да дојде до замрзнување на водата во пумпата.

Ако постои опасност од замрзнување, задолжително испразнете ја пумпата. Исклучите ја пумпата.

Испуштете ја водата од резервоарот под притисок.

Пред да приклучите црево на пумпата, проверете дали е црево то од внатре чисто и проодно. На крај на инјекторот мора да се монтира неповратен вентил со филтер. На крај на мотажата наполнете го црево то со вода.

8. Одржување

Пумпате не е потребно посебно да се одржува.

Потребно е редовно да се проверува:

- нечистотии во уредот
- притисокот во резерварот треба да биде приближно 1,5 бари

9. Подесување на работниот притисок

Склопката за приотисок е наместена на 1.4 – 2.8 бара.

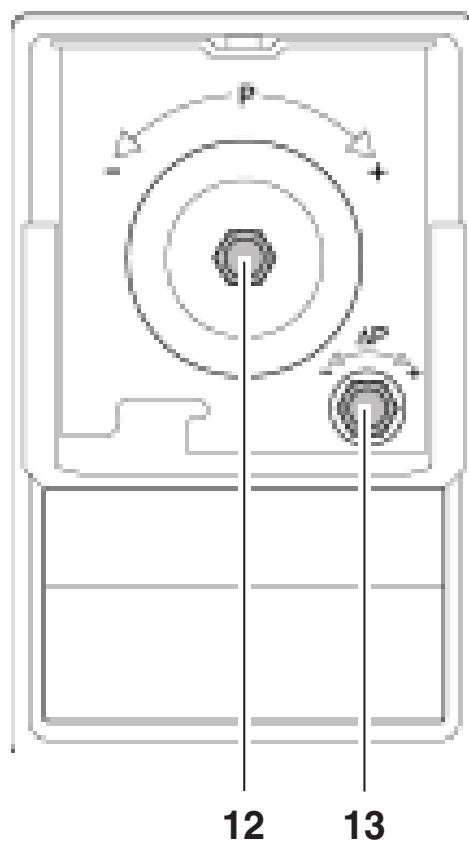
Ако се променат параметрите поради некоја причина треба да ги наместите повторно.

10. Отстранување на дефекти**Пред работа на пумпата**

- угасете ја пумпата
- извлечете го кабелот од ел. мрежа

Поправка на електрични уреди смеат да изведуваат само овластени лица!

Резерварот никогаш не смее да прејде над 4 бари.

**Внимание!**

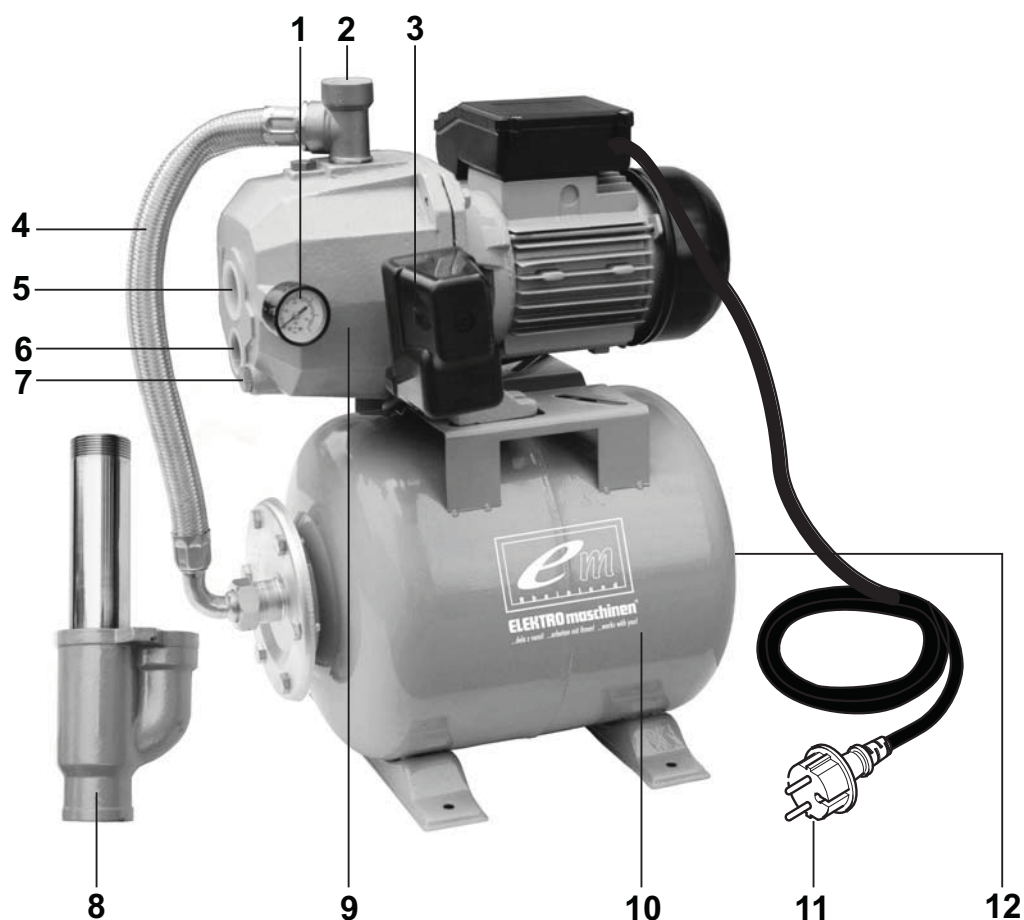
Електрични поправки смее да изведува само овластено лице.

Ако пумпата треба да ја сервисирате, однесете ја во овластен сервис. Во гаранцијата е наведено кој е овластен сервис.

дефекти	причини	отстранување
Пумпата не всисува	Всисна висина превисока Повратниот вентил е заглавен Всисно црево е превисоко Заптивката не заптива	Сменете ја всисната висина Повратите или заменете го повратниот вентил Завртете го всисното црево Заменете ги заптивките
Пумпата не постигнува поставениот притисок	Осовина на пумпата е деформирана Перката е нечиста Млазник запушен	Заменете ја осовината Исчистете ја перката Исчистите ја млазницата
Пумпата работи ама не пумпа вода	Повратен вентил не работи	Очистете или заменете го повратниот вентил
Пумпата работи ама пумпа малку вода	Нема притисок (проверете го резерварот под притисок)	Зголемете го притисокот 1.5 бари Притисокот не се чита на манометарот на пумпата
Пумпата само бруи	PVC деловит се деформирани Притисочната склопка е заглавена	Расклопете ја пумпата исчистете ги и заманете ги расипаните делови
Тече вода помеѓу моторот и пумпата	Заптивката не заптива	Заменете ја заптивката

Инјекторот се користи само при длабинско извлекување кај хидрофори со прилагодена пумпа, каде всисната висина е од 15 м.

1. Компоненти и части



1. Датчик за налягането(манометър)
2. Куплунг за източване
3. Ключ за налягането
4. Гъвкава метална тръба
5. Вход на помпата
6. Възвратен вход на помпата
7. Отвор за оттичане
8. Инжектор
9. Помпа
10. Съд под налягане (“резервоар”)
11. Захранващ кабел със щепсел
12. Клапан за въздушно зареждане за предварително налягане в резервоара

1. Моля прочетете първо това!

Тези инструкции са написани по начин, който възможно най-бързо ще ви даде възможност безопасно да използвате машината. Тези инструкции трябва да бъдат използвани както следва:

- прочетете тези инструкции напълно преди работа. Обърнете специално внимание на информацията за безопасността.
- Тези инструкции са предназначени за лица с основни технически познания за работата с машини като тази, описана тук. Ако нямате никакъв опит при работа с този тип помпа, горещо Ви съветваме да потърсите компетентен съвет и помощ от опитно лице, преди да започнете работа с тази помпа.
- Пазете всички документи, които се предоставят заедно с помпата, с цел бъдещи справки. Запазете доказателството за покупка за употреба при евентуални застрахователни искове.
- Ако давате под наем тази машина или я продавате, уверете се, че предавате и документите, които са в комплект с машината.
- Производителят на оборудването не е отговорен за каквато и да е повреда, произлизаща от пренебрегването на тези инструкции.

2. Обхват на приложение и средства

Това оборудване е предназначено за помпане на чиста вода за домакински приложения, като например

- напояване
- изпомпване на вода от кладенец, на дъждовна и канална вода,
- източване на басейни, градински шадравани и водни резервоари.

Максималната температура на помпаното вещество е 35 градуса по Целзий.

3. Безопасност

Зададени условия за употреба

Тази помпа не трябва да бъде използвана за снабдяване с питейна вода или за помпане на храни.

Не трябва да бъдат помпани експлозивни, запалими, агресивни течности или вещества, които са вредни за здравето, нито пък солена вода.

Това оборудване не е подходящо за търговска или промишлена употреба.

Не се разрешава изменение на оборудването или употребата на части, които не са одобрени от производителя. Всякаква друга употреба не е като зададената. Производителя не носи отговорност за повреди причинени от незададена употреба.

Общи инструкции за безопасност

Тази апаратура не трябва да се използва от хора (и деца) с намален физически, сетивен или умствен капацитет, или без знание и опит, ако не са инструктирани за работа и ако не се контролират от човек, отговарящ за тяхната безопасност.

Не се позволява на деца, младежи и лица, които не са запознати с инструкциите, да работят с помпата. Когато се използва при плувни басейни и градински шадравани, трябва да бъдат спазвани наредбите за обхват съгласно DIN VDE 0100 -702, -738.

Когато се използва за домашно водоснабдяване трябва да бъдат спазвани всички приложими местни наредби относно водоснабдяването и изхвърлянето на отпадъчни води, плюс DIN 1998 (където това е приложимо).

По принцип съществуват следните странични рискове при работа с помпи и съдове под налягане, и не могат да бъдат напълно преценени – дори ако употребявате предпазни средства.

Опасност от околните условия!

- Не излагайте на дъжд. Не работете във влажна или мокра среда.
- Не използвайте помпата на опасни места или в близост до запалими течности и газове!

Опасност! Риск от електрически удар!

- Не насочвайте директна струя вода към помпата или други електрически части. Съществува риск от фатален електрически удар!
- Не докосвайте щепсела с мокри ръце! За да изключите от контакта, винаги дърпайте щепсела, не захранващия кабел.
- Заземения контакт или връзката със щепсела към удължителен кабел трябва да бъдат разположени на място предпазено от наводняване.
- Използвайте удължители само с достатъчно голямо напречно сечение (Вж. "Технически спецификации"). Отвивайте внимателно ролките с кабела.
- Не деформирайте, не стискайте, не влачете и не минавайте през захранващия кабел и удължителните кабели; пазете от остри ръбове.

- Поставете удължителния кабел така, че да не може да влезе в течността, която се изпомпва.
- Изключете от контакта:
- Преди всякакво обслужване
- Когато има хора в плувния басейн или градинския шадраван.

Опасност от повреди на помпата

При разопаковане, ако забележите повреда, която е настъпила по време на транспорта незабавно информирайте Вашият доставчик. **НЕ** пускайте помпата да работи!

- Преди всяка употреба, проверявайте помпата, по-специално захранващия кабел и щепсела, за евентуални повреди. Риск от фатален електрически удар!
- Повредена помпа трябва да бъде ремонтирана от квалифициран специалист преди да бъде използвана отново.
- Не се опитвайте да поправите оборудването сами! Само обучени специалисти имат право да обслужват или ремонтират помпи и съдове под налягане.

4. Начин на действие

Чрез засмукващия тръбопровод помпата засмуква вода и пълни с нея напорния резервоар. Помпата прекратява зареждането, когато бъде достигнато настроеното налягане за изключване на прекъсвача. Когато поради изземане на вода налягането в напорния резервоар спадне, помпата- при достигане на налягането за включване, включва отново. С помощта на тази автоматика в затворената тръбопроводна система се поддържа относително постоянно налягане.

5. Монтаж

Всички винтови елементи и присъединителни щуцери трябва да са уплътнени с тефлонова лента. По този начин ще предотвратите ненужни течове в зоната на налягането, засмукване на въздух в зоната на засмукване и шумове при работа.

6. Свързване

За инсталиране на системата за водоснабдяване на сгради изберете здраво, равно и хоризонтално местоположение. Диаметърът на засмукващия тръбопровод трябва да е минимум 1 цол или 1 ½ цола. Смукателните маркучи трябва да имат куплунги с пръстен за регулиране.

Указание: Без възвратен клапан, при изключване на помпата нивото на водата в засмукващия тръбопровод спада. При повторно засмукване това може да доведе до повреди на помпата.

- Винаги монтирайте възвратен клапан в засмукващия тръбопровод. Възвратният клапан трябва да се завие директно към засмукващия щуцер на помпата..
- Използвайте само куплунги с пръстен за регулиране.

Попадането в помпата на примеси като пясък, замърсявания или други твърди частици във водата трябва да се предотвратят на всяка цена, с помощта на филтър, монтиран в засмукващия провод. Този филтър се монтира между смукателния тръбопровод и възвратния клапан.

Засмукващият тръбопровод трябва винаги да се полага изкачващо се- от мястото на водочерпене към помпата, за да се избегне вкарването на въздух. При полагане на засмукващия тръбопровод обърнете внимание да не възникнат места на изтичане. Местата на изтичане по тръбопровода също така водят до засмукване на въздух и намаляват, респ. възпрепятстват засмукването на вода.

7. Пускане в експлоатация

Преди да пуснете помпата в експлоатация проверете предварителното налягане на въздушната възглавница в напорния резервоар (са. 1,5 bar). Това предварително налягане е настроено фабрично. Въздушният клапан се намира под черната капачка, на напорния резервоар.

Освен това помпата трябва да се напълни с вода. За целта отворете обезвъздушаващата пробка от горната страна на корпуса на помпата, до нагнетателния извод и я развийте изцяло. Напълнете с вода през нагнетателния извод, докато започне да изтича от отвора за обезвъздушаване, без мехурчета. След това отново навийте обезвъздушаващата пробка и евент. свържете напорния провод.

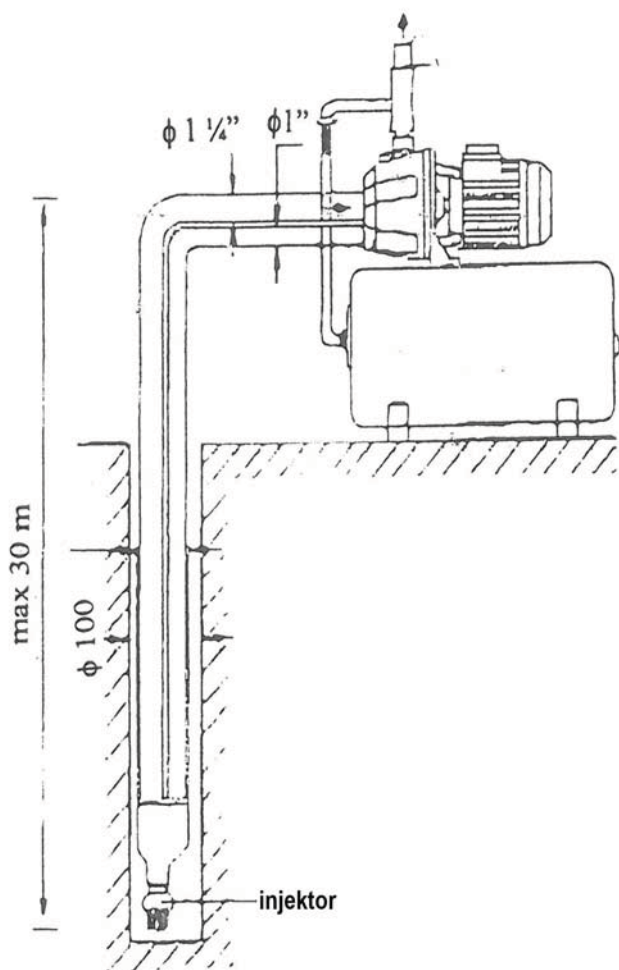
След като сте напълнили помпата с вода, така че помпата и засмукващият тръбопровод да са пълни с вода и да е свързан напорния провод, включете двигателя.

Никога не включвайте помпата без вода! По този начин ще повредите контактния уплътнителен пръстен (работа на сухо). Когато се достигне настроеното налягане, помпата изключва сама.

Внимание!

Ако Вашата инсталация не може да бъде разположена в помещение, защитено от замръзване, преди настъпване на първите студове трябва да се процедира по следния начин:

- Издърпайте щепсела
- Изпуснете водата от напорния провод на системата, докато престане да изтича.
- с помощта на пробката изпразнете напълно помпата (от долната страна на корпуса на помпата).
- Уверете се, че в засмукващия и в напорните тръбопроводи няма вода.



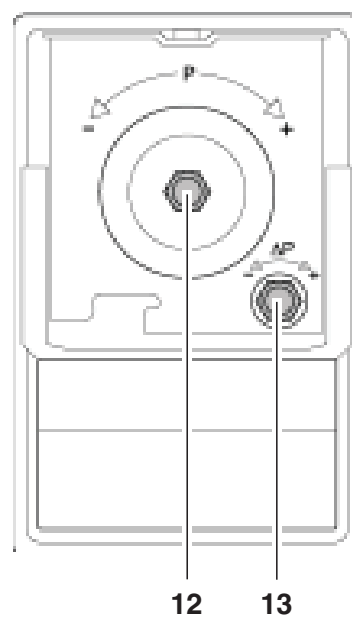
Преди полагане на тръбите (от стомана, пластмаса или гума) проверете дали са чисти отвътре, за да не се запуши дюзата на

инжектора. В основата на инжектора трябва да се монтира дънен клапан или сачмен възвратен клапан. В края на монтажа напълнете тръбите и корпуса на помпата с чиста вода. За да бъде напълването качествено, необходимо е в циркулационния кръг да има известно засмукващо налягане. Преди пускане в експлоатация смукателната система трябва да е пълна с вода.

8. Техническо обслужване

Системата за водоснабдяване на сгради е машина, която не се нуждае от специална техническа поддръжка. Въпреки това редовно трябва да се извършват следните проверки:

- проверка за херметичност.
- проверка на въздушната възглавница (са. 1,5 bar)

9. Предпазителен клапан на налягането

Автоматичните предпазителни клапани на налягането са настроени фабрично за определено налягане на изключване (ска. 1,5 – 4 bar) Ако поради стареене пружината за налягането се промени, предпазителният клапан трябва да се настрои отново. Изключвателят не трябва да превишава 4 бара.

Внимание !

Настройката на провеждащи напрежение части трябва да се прави само от специалист-електромонтьор.

10. Отстраняване на неизправности

Указания за отстраняване на неизправности

Преди да бъдат предприети работи по техническото обслужване и поддръжката трябва да се издърпа щекера за свързване с мрежата. Търсенето на неизправности по електрическата система трябва да се извършва само от специалист- електромонтьор.

Неизправности и отстраняването им

Неизправност	Причина	Отстраняване
Помпата не засмуква	Прекалено голяма височина на засмукване	Височината на засмукване трябва да е най-много 30 м.
	Възвратният клапан блокира	Раздвижете възвратния клапан или го подменете
	Неуплътнен смукателен тръбопровод	Уплътнете смукателния тръбопровод
	Повреден контактен уплътнителен пръстен	Подновете контактния уплътнителен пръстен
Помпата не създава достатъчно налягане (не се достига налягане на изключване)	Спукана е пръскащата тръба с дюзата	Сменете пръскащата тръба с дюзата
	Направляващият апарат е изкривен	Сменете направляващия апарат
	Крилчатката е запушена	Почистете или сменете крилчатката
	Дюзата е запушена	Почистете дюзата
Помпата включва без водовземане	Възвратният клапан не е уплътнен	Почистете или сменете възвратния клапан
Помпата включва при недостатъчно водовземане (са.0,5л)	Липсва предварително налягане	Да се повиши предварителното налягане, то трябва да е 1-1,5 бара. Предварителното налягане не може да бъде отчетено от манометъра на помпата
Помпата само бръмчи	Изкривени PVC-части запушена крилчатка, помпата блокира	Демонтирайте помпата, почистете я и сменете дефектните части.
Теч на вода между двигателя и помпената свързка	Повреден контактен уплътнителен пръстен	Подновете контактния уплътнителен пръстен



ELEKTRO maschinen®

...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!

Rheinland Elektro Maschinen group

www.rem-maschinen.com | e-mail: exp@rem-maschinen.com

D

CE KONFORMITÄTSZEUGNIS



PRODUKT: Hauswasserwerke

MODEL: WPEm 3351/20G

ERKLÄRUNG: Das Gerät wurde gemäß nachstehenden Richtlinien gebaut:

CE-Richtlinie f. Niederspannung 2006/95/EG

CE-Richtlinie f. Elektromagnetische Kompatibilität 2004/108/EG

ANGEWANDTE NORMEN:

EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2+A13+A14

EN 60335-2-41:2003+A1+A2

EN 62233:2008

EN 55014-1:2006+A1

EN 55014-2:1997+A1+A2

EN 61000-3-2:2006+A1+A2

EN 61000-3-3:2008

CE-Kennzeichnung angebracht wurde: 07

EN

EC CONFORMITY DECLARATION



PRODUCT: Domestic water system

MODEL: WPEm 3351/20G

DECLARATION: The device has been constructed in accordance with the following directives:

EC low voltage directive 2006/95/EC

EC electromagnetic compatibility directive 2004/108/EC

APPLIED NORMS:

EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2+A13+A14

EN 60335-2-41:2003+A1+A2

EN 62233:2008

EN 55014-1:2006+A1

EN 55014-2:1997+A1+A2

EN 61000-3-2:2006+A1+A2

EN 61000-3-3:2008

CE marking was affixed: 07



ELEKTRO maschinen®

...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!

Rheinland Elektro Maschinen group

www.rem-maschinen.com | e-mail: exp@rem-maschinen.com

SI

IZJAVA O SKLADNOSTI



IZDELEK: Hidroforna črpalka

MODEL: **WPEm 3351/20G**

IZJAVA: Izjavljamo s polno odgovornostjo, da je ta stroj izdelan skladno z naslednjimi smernicami:

CE smernice za stroje z nizko napetostjo 2006/95/ES

CE smernice o elektromagnetni združljivosti 2004/108/ES

IN OB UPOŠTEVANJU NASLEDNJIH STANDARDOV:

EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2+A13+A14

EN 60335-2-41:2003+A1+A2

EN 62233:2008

EN 55014-1:2006+A1

EN 55014-2:1997+A1+A2

EN 61000-3-2:2006+A1+A2

EN 61000-3-3:2008

CE- znak je bil pritrjen: 07

CRO

EC IZJAVA O SUKLADNOSTI



PROIZVOD: Kućni vodovod

MODEL: **WPEm 3351/20G**

IZJAVA: Uređaj je konstruiran prema sljedećim normama

EC odredba o niskom naponu 2006/95/EZ

EC odredba o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2004/108/EZ

PRIMJENJENE NORME:

EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2+A13+A14

EN 60335-2-41:2003+A1+A2

EN 62233:2008

EN 55014-1:2006+A1

EN 55014-2:1997+A1+A2

EN 61000-3-2:2006+A1+A2

EN 61000-3-3:2008

CE-oznaka je postavljena: 07



ELEKTRO maschinen®

...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!

Rheinland Elektro Maschinen group

www.rem-maschinen.com | e-mail: exp@rem-maschinen.com

SRB

EC Izjava o usklađenosti



PROIZVOD: Domaći hidrofori za vodu

MODEL: **WPEm 3351/20G**

DEKLARACIJA: Uređaj je napravljen u skladu sa sledećim direktivama:

EC niskonaponske directive 2006/95/EZ

EC elektromagnetna kompatibilnost direktiva 2004/108/EZ

PRIMENITI NORME:

EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2+A13+A14

EN 60335-2-41:2003+A1+A2

EN 62233:2008

EN 55014-1:2006+A1

EN 55014-2:1997+A1+A2

EN 61000-3-2:2006+A1+A2

EN 61000-3-3:2008

CE-oznaka je postavljena: 07

МК

ЕУ ДЕКЛАРАЦИЈА ЗА СООБРАЗНОСТ



ПРОИЗВОД: Хидрофор

МОДЕЛ: **WPEm 3351/20G**

ДЕКЛАРАЦИЈА: Уредот е конструиран во согласност со следните директиви:

ЕС директива за низок напон 2006/95/ЕЗ

ЕС директива за електромагнетна компатибилност 2004/108/ЕЗ

ПРИМЕНЕТИ НОРМИ :

EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2+A13+A14

EN 60335-2-41:2003+A1+A2

EN 62233:2008

EN 55014-1:2006+A1

EN 55014-2:1997+A1+A2

EN 61000-3-2:2006+A1+A2

EN 61000-3-3:2008

СЕ-ознаката беше ставена: 07



ELEKTRO maschinen®

...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!

Rheinland Elektro Maschinen group

www.rem-maschinen.com | e-mail: exp@rem-maschinen.com

BG

ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ



ПРОДУКТ: Хидрофор

МОДЕЛ: **WPEm 3351/20G**

ДЕКЛАРАЦИЯ: Устройството е конструирано и произведено съгласно следните директиви:

ЕС Директива за нисковолтови съоръжения 2006/95/ЕО

ЕС Директива за електромагнитна съвместимост 2004/108/ЕО

ПРИЛОЖЕНИ СТАНДАРТИ:

EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2+A13+A14

EN 60335-2-41:2003+A1+A2

EN 62233:2008

EN 55014-1:2006+A1

EN 55014-2:1997+A1+A2

EN 61000-3-2:2006+A1+A2

EN 61000-3-3:2008

СЕ-маркировката е поставена: 07



REM INDUSTRIES Ltd.
Hing Yip Commercial Centre,
272-284 Des Voeux Road Central
Hong Kong
office-hk@rem-maschinen.com



Rheinland Elektro Maschinen GmbH Österreich
Laafeld 151
A - 8490 BAD RADKERSBURG - EU



Rheinland Elektro Maschinen Group
Žeje pri Komendi 110
SI - 1218 Komenda - EU

General manager:

Michael P.

Product Manager

Aaron C.

Date: July 20, 2011

Geschäftsführer:

Edvard F.

General manager:

Bostjan P.



**GARANTIESCHEIN**

ARTIKELBEZEICHNUNG: _____

MODELL: _____

KAUFDATUM: _____

STEMPEL UND UNTERSCHRIFT: _____

SERIENNUMMER: _____

Die Garantiezeit beträgt, sofern nichts anderes vermerkt, **12 Monate** ab Lieferdatum.
 Ein Duplikat des Garantiescheins wird nicht ausgestellt.

Garantieerklärung:

- Diese Garantie gilt für sämtliche auftretende Material und Fabrikationsfehler.
- Das Gerät wird tadellos funktionieren, wenn sie es instruktionsgemäß und für seinen Herstellungszweck gebrauchen.
- Das Gerät, welches für Hobby bzw. Hausbedarf bestimmt ist, darf nicht für gewerblichen/beruflichen Gebrauch benutzt werden.
- Jegliche Schäden und Defekte beim Normalgebrauch, die in der Garantiezeit auftreten, werden innerhalb von 45 Tagen nach Einreichung des Produktes behoben.
- Produkte, die in 45 Tagen nicht repariert werden, ersetzen wir mit neuen oder erstatten ihnen den vollen Kaufpreis zurück.
- Wenn die Reparatur in der Garantiezeit länger als 1 Tag dauert, verlängern wir ihnen diese für die Dauer der Reparatur.
- Die Garantiefrist beginnt am Tag des Kaufes, was sie mit gültigem Garantieschein und Originalkaufbeleg bestätigen.
- Wir übernehmen keine Verantwortung für Schäden (Profitverlust, materielle Schäden), die bei Gebrauch oder Missbrauch des Gerätes auftreten.
- Geräte, die zur Reparatur gebracht werden, müssen sauber sein, ansonsten verrechnen wir ihnen die Reinigungskosten.
- Alle Ersatzteile werden mindestens 5 Jahre nach Kauf angeboten.
- Insofern sich die lokalen Vorschriften von den oben genannten unterscheiden, werden die lokalen Vorschriften befolgt.

Garantiebedingungen:**Die Garantie ist ungültig:**

- Wenn das Gerät nicht bestimmungs- oder instruktionsgemäß gebraucht wird
- Wenn das Gerät für gewerblichen/beruflichen Gebrauch benutzt wird
- Wenn Schäden beim Transport des Produktes auftreten
- Bei Überlastungen
- Wenn unbefugte Personen das Gerät benutzen
- Bei mechanischen oder physischen Schäden
- Aufgrund fahrlässiger oder unsachgemäßer Arbeit
- Wenn der Garantieschein nicht bestätigt ist und/oder kein Originalkaufbeleg beigelegt wird
- Für Verschleißteile

**INTERNATIONAL
WARRANTY CERTIFICATE**

ARTICLE: _____

MODEL: _____

DATE OF PURCHASE: _____

Stamp and signature of the seller: _____

Machine serial number: _____

Duration of the warranty period is 12 months.

Duplicates of the warranty certificates can not be issued!

Warranty statement:

- Warranty will be recognized for failures in material and failures in production.
- The machine will operate properly only in case of use according to the instructions manual.
- Machines intended for domestic (hobby) use, should not be used for professional operations.
- Warranty reparations of damages and defects, caused by standard use of the machine during the warranty period, will be processed within 45 days from issuing the warranty claim.
- In case the machine will not be repaired within 45 days from the claim, the machine will be replaced with a new one or the distributor will refund the purchasing costs.
- In case that the repairation during the warranty period will take more than a day, the warranty period will be prolonged for the time of the duration of repairation.
- The warranty period begins with the day of purchase and must be proved with the warranty certificate and original invoice.
- The distributor is not responsible for any damage (loss of profit, damaged items), caused by use or inability of using the machine.
- The machine, brought to service must be clean. If not so, the cleaning costs will be charged to the customer.
- The distributor will provide spare parts for the machines for at least 5 years.
- In case local regulations are different from the ones mentioned above, the local regulations be followed.

Warranty conditions:**Warranty shall not be recognized in the following cases:**

- in case the appliance is operated contrary to its purpose or instructions for use
- in case the appliance is used in professional applications, for which not intended
- in case the damage was caused during transportation after the delivery
- in case the appliance was overloaded
- in case of interference of an unauthorised person
- in case of mechanical or natural failures
- in case of unprofessional or negligent operating with the appliance
- in case there is no warranty certificate and original invoice
- for components, subject of continuous ware.

SI


ELEKTRO maschinen®
...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!

GARANCIJSKI LIST

NAZIV ARTIKLA : _____

MODEL: _____

DATUM PRODAJE : _____

Žig in podpis prodajalca : _____

Serijska številka Izdeleka : _____

 Garancijska doba je **12 mesecev**.

Dvojni garancijskega lista se ne izdaja !

Garancijska izjava:

- Garancija velja za napake v materialu in napake v proizvodnji.
- Izdelek bo deloval brezhibno, če ga boste uporabljali v skladu z njegovim namenom in če se boste ravnali po priloženih navodilih.
- Izdelek, ki je je predviden za hobi ali hišno uporabo, se ne sme uporabljati v profesionalne namene.
- Na vašo zahtevo bomo v garancijskem roku poskrbeli za odpravo okvar in pomanjkljivosti, ki so nastale ob normalni uporabi v času, v katerem ima izdelek garancijo, najkasneje v roku 45 dni, od dneva predložitve zahtevka za popravilo.
- Izdelek, ki ne bo popravljen v 45 dneh, bomo zamenjali z novim ali pa vam povrnili stroške nakupa.
- V primeru, da popravilo izdelka v garancijskem roku traja več kot en dan, vam garancijski rok podaljšamo za čas trajanja popravila.
- Garancijski rok prične teči z dnem prodaje, kar dokažete z garancijskim listom in originalnim računom.
- Ne odgovarjamo za nikršno škodo (izgubo dobička, poškodovane stvari), ki izhaja iz uporabe ali nezmožnosti uporabe izdelka.
- Izdelek, ki ga kupec prinese na servis, mora biti čist. V nasprotnem primeru se zaračuna stroške čiščenja.
- Oskrbo z vsemi nadomestnimi deli zagotavljamo minimalno 5 let.
- V kolikor se pogoji v lokalnih predpisih razlikujejo od navedenih, se uporabljajo lokalni predpisi.

Garancijski pogoji:

Garancija se ne prizna v naslednjih primerih:

- Če se izdelek uporablja v nasprotju z njegovim namenom ali navodili za uporabo.
- V primeru, da je bil izdelek uporabljen v profesionalne namene, pa za to ni predviden.
- Če so okvare nastale med transportom po naši izročitvi.
- V primeru, da je bil izdelek preobremenjen.
- Če je v izdelek posegala nepooblaščen oseba.
- Če so okvare mehanske oz. fizične.
- Če je kupec nestrokovno ali malomarno ravnal z izdelkom.
- Če ni potrjen garancijski list in priložen originalni račun.
- Za dele, ki so podvrženi stalni obrabi.

HR

BA


ELEKTRO maschinen®
...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!

JAMSTVENI LIST

NAZIV UREĐAJA : _____

TIP UREĐAJA : _____

DATUM KUPNJE : _____

Potpis i pečat prodavatelja : _____

Serijski broj uređaja : _____

 Trajanje jamstva je **12 meseci**.

Duplikat se ne izdaje !

Jamstvena izjava:

- Jamstvo važi za pogreške u materialu ili pogreške nastale tokom proizvodnje.
- Uredaj će raditi bez kvarova samo ako se pridržavate uputa.
- Uredaj namijenjen kućnoj i hoby upotrebi ne smiju se koristiti za profesionalne namjene.
- Popravak u jamstvenom roku će se izvršiti u roku od 45 dana od dana prijave kvara odnosno primitka uređaja u servis.
- U slučaju da se popravak ne izvrši u roku od 45 dana, izdat ćemo Vam novi uređaj.
- Jamstveni rok se produžava za onoliko dana koliko je bio u servisu. Prvi dan se ne računa.
- Uredajni rok počinje teći od dana kupnje i dokazuje se ovjerenim jamstvenim listom i računom.
- Uredaj u servis mora biti poslan čist. U slučaju da je uređaj potrebno očistiti kupcu će se naplatiti čišćenje.
- Proizvođač ne odgovara za bilo kakvu štetu uzrokovanu pokvarenim uređajem.
- Proizvođač osigurava rezervne dijelove još najmanje 5 godina.
- U slučaju da su mjesni propisi drugačiji od gore navedenih, isti će se i primjenjivati.

Jamstveni uvjeti:

Jamstvo se ne prizna u slijedećim slučajevima:

- u slučaju korištenja suprotno uputama za korištenje
- u slučaju da se uređaj koristi za profesionalnu namjenu ako mu to nije namjena
- u slučaju da je oštećenje nastalo u transportu nakon isporuke
- u slučaju preopterećenja uređaja
- u slučaju mehaničkih oštećenja
- u slučaju neodgovornog korištenja
- u slučaju da nije priložena ovjerena garancija i račun
- za sve potrošne dijelove



ELEKTRO maschinen®

...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!

RS

ME

GARANTNI LIST

NAZIV PROIZVODA: _____

TIP PROIZVODA: _____

SERIJSKI BROJ: _____

DATUM PRODAJE: _____

PEČAT I POTPIS PRODAVCA: _____

Garantni rok je 12 meseci (godinu dana).
Duplikat se ne izdaje!

Garancijska izjava:

- Garancija važi za greške u materijalu i greške u proizvodnji.
- Proizvod će funkcionisati nesprekorno ukoliko ga budete koristili u skladu sa njegovom namenom i ako se budete rukovodili priloženim uputstvima za rukovanje.
- Proizvod koji je predviđen za hobi ili kućnu upotrebu ne sme da se upotrebljava u profesionalne svrhe.
- Na vaš poziv ćemo, u garantnom roku, pobrinuti za otklanjanje kvara i nedostataka koji su nastali normalnom upotrebom, najkasnije u roku 45 dni, od dostavljenog zahteva za popravku.
- Proizvod koji ne bude popravljen u roku 45 dana, biće zamenjen novim ili će vam biti vrćen novac.
- U slučaju da popravka proizvoda u garantnom roku traje više od jednog dana garantni rok se produžuje za vreme trajanja popravke.
- Garantni rok počinje da teče sa danom prodaje što dokazujete garantnim listom i originalnim računom.
- Ne odgovaramo za nikakvu štetu (gubitak, oštećenje stvari) koja prizlazi korišćenjem ili nemogućnošću upotrebe proizvoda.
- Proizvod kojeg kupac donese na servis mora da bude čist. U suprotnom se zaračunavaju troškovi čišćenja.
- Rezervni delovi su obezbeđeni minimalno 5 godina.
- U koliko se uslovi u lokalnim propisima razlikuju od navedenih, primenjuju se lokalni propisi.

Garancijski uslovi:

Garancija se ne priznaje:

- Ako se proizvod upotrebljava suprotno njegovom namenom ili uputstvima za upotrebu.
- U slučaju da je proizvod upotrebljivan u profesionalne namene a za to nije predviđen.
- Ako su kvarovi ili oštrenju pole naše isporuke.
- U slučaju da je proizvod bio preopterećen.
- Ako je proizvod otvarala i popravljiva neovlašćena osoba.
- Ako je kvar mehanički tj. fizički.
- Ako je kupac nestručno ili malomarno rukovao proizvodom.
- Ako nije potvrđen garantni list i priložen originalni račun.
- Za delove koji su podložni stalnom habanju.



ELEKTRO maschinen®

...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!

MK

GARANTEN LIST

Име на артиклог: _____

Модел: _____

Сериски број на апаратот : _____

Датум на продажба : _____

Печат и потпис на продавачот : _____

Гарантен период **12 месеци**.
Копија на гарантниот лист не се издава!

Гарантна изјава:

- Гаранцијата ќе ви биде прифатена, доколку има грешки во материјалот или производствени грешки.
- Апаратот би работел исправно, доколку го употребувате во согласност со приложеното упатство и неговата намена.
- Апарат кој е предвиден за хоби или домашна употреба, не смее да се употребува за професионални цели.
- На ваше барање во гарантниот рок, ќе се погржиме за отстранување на дефектите, кои настанале при нормална работа со апаратот, најдоцна 30 дена од денот на приемот на апаратот во сервисот.
- Апаратот кој нема да биде поправен за 30 дена, ќе ви го замениме со нов или ќе ви ги надоместиме трошоците за купување на истиот.
- Гарантниот рок почнува да трае од денот на продажбата, докажувајќи го тоа со приложување на гарантниот лист и оригинална сметка/фактура.
- Не одговараме за настанати штети (губење на добивка/профит, оштетување), кои произлегуваат од употребување или од неспособноста на употребување на апаратот.
- Апаратот кој купувачот го носи на сервис мора да биде чист. Во спротивно се пресметуваат трошоци потребни за негово чистење.
- Оbezбедуваме резервни делови минимум 5 години.
- Во случај да се локалните регулативи поинакви од оние горе споменати, ќе бидат следени локалните регулативи.

Гарантни услови

Гаранцијата не се признава во следните случаи:

- Доколку апаратот се употребува во спротивност од неговата намена или упатство за употреба.
- Во случај кога апаратот се употребувал за професионална намена, а тој за таа не е предвиден.
- Ако дефектот настанал при транспорт, по испорака.
- Ако дефектот настанал од преоптовареност на апаратот.
- Ако со апаратот ракувало необучено лице.
- Ако дефектите настанале од механичка или физичка повреда.
- Ако купувачот ракувал нестручно или несвесно со апаратот.
- Ако не е приложен гарантен лист или фискална сметка/фактура.
- За делови кои се изложени на постојано абеење.



ГАРАНЦИОННА КАРТА

АРТИКУЛ:

МОДЕЛ:

ДАТА НА ПРОДАЖБА:

Подпис и печат на продавача:

Сериен номер на машината:

Гаранционен срок 12 месеца.

Дубликат на гаранционната карта не се издава!

Разяснения:

- Гаранцията се признава за дефекти на материала или производството .
- Машината трябва да бъде използвана само по предназначение и съобразно инструкциите за употреба.
- Машини от любителска гама не трябва да бъдат използвани за професионални цели.
- Ремонт на машини в гаранционен срок,използвани правилно и по предназначение,трябва да бъде извършен в рамките на 45 дни от датата на постъпване в сервиса.
- В случай,че машината не може да бъде ремонтирана до 45 дни,клиента получава нова машина или възстановяване на парите за покупката на дефектиралата.
- Когато ремонтът отнема повече от един ден,гаранционният срок се удължава с времето на престой на машината в сервиса.
- Гаранционният срок започва да тече от деня на продажба,както това се удостоверява с попълнена гаранционна карта и оригинална фактура от покупката.
- Дистрибутора не носи отговорност за пропуснати ползи от невъзможността да се употребява машината през време на престоя в сервис.
- При непредставяне на изискваните документи ремонта е за сметка на клиента.
- Машините,постъпващи за ремонт трябва да са добре почиствени,в противен случай почистването им се заплаща от клиента
- Дистрибутора ще осигури резервни асти за 5 години.
- В случай че местните закони и разпоредби са различни од тези посочени по-горе, ще бъдат последвани местните закони и разпоредби.

Гаранционни условия:

Гаранция не се признава в следните случаи:

- В случай,че уредът се експлоатира в противоречие с неговото предназначение или инструкции за употреба
- В случай на професионална употреба,за каквато не е предназначен
- В случай на транспортен дефект след закупуване
- В случай,че уредът е претоварен
- В случай на опит за ремонт от неоторизирани лица
- В случай на механични дефекти
- В случай на неправилно боравене с уреда или несъобразяване с инструкциите
- В случай на липса на гаранционна карта или фактура
- За компоненти,подложени на износване(четки,уплътнения).



Fletë Garancion

PËRSHKRIMI I ARTIKULLIT:

MODEL:

DATA E BLERJES:

NËNSHKRIMI DHE VULA:

NUMRI SERIK:

Garancioni eshte valid prej Dates se Blerjes , 12 Muaj .

Fletë Garancion duplikat nuk lëshohet..

Të dhënat e Garancionit:

- Garancioni është valid gjat paraqitjes së gabimeve në Materjal si rezultat që shkaktohen nga ana e Prodhuësit.
- Vegla ose Aparati funksionon nëse me të manipulohet sipas Udhëzimit të parapartë.
- Vegla ose Aparati i cili dedikohet për Pune shtëpiake (Hobi), nuk guxon të përdoret për Punë profesionale ose Ndërmarrje punuese.
- Prishjet dhe Defektet gjat përdorjes sipas dedikimit të cilat shkaktohen në kohën e Garancionit, menjanoohen ne afatin prej 45 Ditësh prej Datës së dorzimit të Veglës ose Aparatit.
- Veglat të cilat në Afatin prej 45 Ditësh nuk riparohen, si të tilla zëvendësohen me të reja ose zbatohet Shuma e Blerjes.
- Nëse riparimi i Veglës në kohën e Garancionit zgjatë më shumë se 1 Ditë atëherë bëhet zgjatja e Garancionit për kohën e riparimit.
- Koha e Garancionit fillon nga Dita e Blerjes, kjo dëshmohet edhe me Fletë Garancion dhe Kuponin e Blerjes.
- Garancioni nuk vlene nëse manipulohet dhe nuk përdoret sipas dedikimit me Vegël.
- Vegla e cila dorëzohet në riparim duhet të jetë e pastërt, ndryshe duhet tu llogaritet edhe Kostoja për pastrimin e Veglës.
- Të gjitha Pjesët rezervë ofrohen më së paku dhe 5 Vite pas Blerjes së Veglës.
- Duke ndjekur Rregullat e lartpërmendura, kështu ato duhet edhe të zbatohen.

Rregullat e Garancionit:

Garancioni është jo Valid:

- Nëse Vegla nuk përdoret sipas udhëzimit ose me pakujdesi.
- Nëse Vegla për Punë profesionale ose Ndërmarrje punuese përdoret
- Nëse shkaktohen dëmtime gjatë Transportit të Veglës
- Nëse Vegla ngarkohet së tepërmi.
- Nëse Vegla nga Persona të jo autorizuar përdoret
- Në rast Defekti fiziko mekanik
- Nëse bëhet përdorimi jo profesional ose punohet me pa kujdesi
- Nëse Fletëgarancioni dhe dëshmija blerëse nuk paraqitet
- Për Pjesë rezerve.



ELEKTRO maschinen®

...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!

Authorised Service Centres

SI

SLOVENIJA

Dilex d.o.o.

Žeje pri Komendi 110
1218 Komenda
Tel.: +386 (0)8 2000 935
e-mail: servis@dilex.si
url: www.dilex.si

HR

HRVATSKA

Rheinland Elektro Maschinen d.o.o.

Perkovčeva 70
10430 Samobor
Tel.: +385 1 3325 515
e-mail: servishr@rem-maschinen.com
url: www.rem-maschinen.com

BA

BOSNA I HERCEGOVINA

Hibsa

Safeta Zojke 115-B
71000 Sarajevo
Tel.: +387 33 776 570
e-mail: hibsa@bih.net.ba

BA

BOSNA I HERCEGOVINA

BH –Tehna

Lužansko polje 7, Ilidža
71000 Sarajevo
Tel.: +387 33 776 375
url: www.bhtehna.ba

RS

СРБИЈА

Rheinland Elektro Maschinen d.o.o.

Patrijarha Dimitrija 24
11090 Beograd
Tel.: +381 (0)36 324 939
url: www.rem-maschinen.com

ME

ЦРНА ГОРА

Okov d.o.o.

Josipa Broza Tita 26
81000 Podgorica
Tel.: +382 20 443 834
url: www.okov.me

MK

МАКЕДОНИЈА

Makweld d.o.o

Londonska 9a
1000 Skopje
Tel.: +389 2 3173 058
e-mail: service@makweld.com.mk
url: www.makweld.com.mk

HU

MAGYARORSZÁG

Dilex d.o.o.

Žeje pri Komendi 110
1218 Komenda
Tel.: 0305 668113
e-mail: servis@dilex.si
url: www.dilex.si

BG

БЪЛГАРИЯ

Rheinland Elektro Maschinen Bulgaria Ltd.

Bul.Car Boris III 136 B
Sofia
Tel.: +359 (0)2 955 92 33
url: www.rem-maschinen.com

SK

SLOVENSKO

Stamet

Obchodná 18
902 03 Pezinok
Tel.: +421 33 640 71 21
url: www.stamet.sk

AT

ÖSTERREICH

Rheinland Elektro Maschinen GmbH Österreich

Laafeld 151
8490 Bad Radkersburg
Tel.: 03476 41404, Fax.: 03476 41404 - 40
url: www.rem-maschinen.com

DE

DEUTSCHLAND

TIXIT Bernd Lauffer GmbH & Co.KG

Lupfenstraße 52
78056 Villingen-Schwenningen
Tel.: +49 (0) 7720 972050
url: www.tixit.de

GR

ΕΛΛΑΔΑ

UNIOR HELLAS S.A.

30 Pierias & Kimis,
14451 Mmetamorfosi
Tel.: +30 210 28 52 881-5
e-mail: unior@hol.gr

KOSOVO

KËNETA

Rr. R. Bislmi Nr. 66
Ferizaj
Tel.: +377 (0) 44 120 414
e-mail: kneta_ks@yahoo.de



ELEKTRO maschinen®

...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!

LABEL